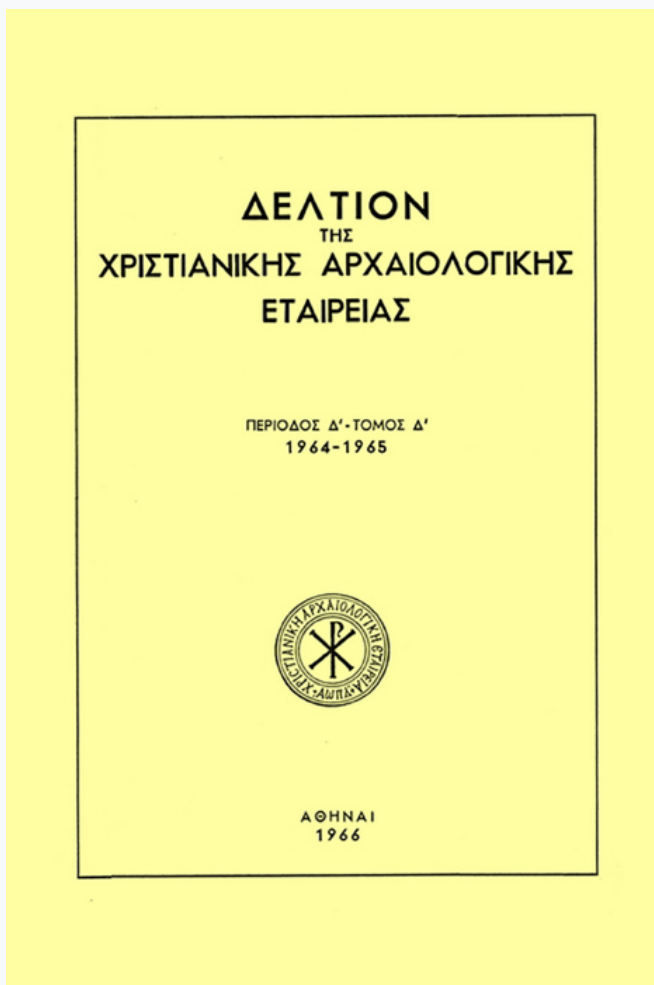


Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας

Τόμ. 4 (1966)

Δελτίον ΧΑΕ 4 (1964-1965), Περίοδος Δ'. Στη μνήμη του Γεωργίου Α. Σωτηρίου (1881-1965)



Η πρώϊμος παλαιολόγειος αναγέννησις εις τας χώρας και τας νήσους της Ελλάδος κατά τον 13ον αιώνα (πίν. 48-64)

Μαρία ΣΩΤΗΡΙΟΥ

doi: [10.12681/dchae.767](https://doi.org/10.12681/dchae.767)

Βιβλιογραφική αναφορά:

ΣΩΤΗΡΙΟΥ Μ. (1966). Η πρώϊμος παλαιολόγειος αναγέννησις εις τας χώρας και τας νήσους της Ελλάδος κατά τον 13ον αιώνα (πίν. 48-64). *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας*, 4, 257-276.
<https://doi.org/10.12681/dchae.767>



ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Η πρώϊμος παλαιολόγειος αναγέννησις εις τας
χώρας και τας νήσους της Ελλάδος κατά τον 13ον
αιώνα (πίν. 48-64)

Μαρία ΣΩΤΗΡΙΟΥ

Δελτίον ΧΑΕ 4 (1964-1965), Περίοδος Δ'. Στη μνήμη του
Γεωργίου Α. Σωτηρίου (1881-1965) • Σελ. 257-276

ΑΘΗΝΑ 1966

Η ΠΡΩΪΜΟΣ ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΕΙΟΣ ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΙΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΧΩΡΑΣ
ΚΑΙ ΤΑΣ ΝΗΣΟΥΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΤΑ ΤΟΝ 13ον ΑΙΩΝΑ
(Πίν. 48-64)

Ἡ πρώϊμος φάσις τῆς παλαιολογείου ἀναγεννήσεως ἐκκολάπτεται συγκεχυμένως πως κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Φραγκοκρατίας (1204 - 1261) εἰς τὰ διάφορα διασπασθέντα μέλη τῆς Βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας καὶ τὰς γειτονικὰς ὀρθοδόξους χώρας διὰ τὰ εὖρη μετὰ τὴν ἀνάκτησιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ραγδαίαν ἀνάπτυξιν. Ἡδὴ ἀπὸ τῆς τελευταίας δεκαετίας τοῦ 13ου αἰῶνος οἱ κύριοι χαρακτῆρες τῆς τέχνης τῆς παλαιολογείου ἀναγεννήσεως ἔχουν ἀναπτυχθῆ πλῆρως.

Κατὰ τὸν 13ον αἰῶνα ὑπάρχουν, ὅπως καὶ εἰς τὰς ἄλλας ἐποχάς, πολλὰ εἶδη ἢ ρεύματα τέχνης, ἀνταποκρινόμενα εἰς τὰς διαφόρους κατευθύνσεις τοῦ συγχρόνου πνευματικοῦ καὶ πολιτιστικοῦ βίου καὶ ἀπὸ διαφόρους παραδόσεις προερχόμενα. Ἐκεῖνο μεταξὺ αὐτῶν, εἰς τὸ ὁποῖον κύριος συντελεστής εἶναι ἡ ἑλληνικὴ παράδοσις καὶ προέρχεται ἀναμφιβόλως ἀπὸ κύκλους οὐχὶ ἀμοίρους ἑλληνικῆς παιδείας, ὑπῆρξεν ἡ ἀφετηρία τῆς δημιουργίας τῆς παλαιολογείου ἀναγεννήσεως τῆς τέχνης, ἡ ὁποία ἐπλούτισε μὲ νέα στοιχεῖα τὴν ἑλληνικὴν κληρονομίαν, ἀντλήσασα ἀπὸ τὴν ζῶσαν πηγὴν τῆς πραγματικότητος καὶ ἀνενέωσε τὴν ἑκφρασιν τῆς πνευματικότητος καὶ τοῦ ὑπερβατικοῦ περιεχομένου τῆς βυζαντινῆς ζωγραφικῆς.

Τὸ πρώϊμον αὐτὸ ἀναγεννητικὸν ρεῦμα ἔχει τὰς ρίζας του εἰς τὴν πρωτοπόρον τέχνην τῆς ὑστέρας κομνηνείου περιόδου, δείγματα τοῦ ὁποίου σφύζονται ἐλάχιστα, ἀνάμεσα εἰς τὰ κυριαρχοῦντα ἐξαυλωμένα, ψευδοκλασσικίζοντα ἢ μανιεριστικά.

Κατὰ τὸν Lasareff, ὅστις πρῶτος ἐτόνισε τὴν σημασίαν τοῦ 13ου αἰ. διὰ τὴν γένεσιν τῆς παλαιολογείου ἀναγεννήσεως¹, αἱ πρῶται ἀρχαὶ τοῦ νέου πλαστικοῦ στυλ πρέπει ν' ἀναζητηθοῦν εἰς τοὺς κύκλους τῆς Αὐτοκρατορίας τῆς Νικαίας, τοὺς ἀμέσως διαδόχους τῆς Κωνσταντινουπόλεως εἰς τὴν καλλιέργειαν τῆς ἑλληνικῆς παιδείας, μολονότι μέχρι σήμερον ἐλλείπουν ἀνάλογα δείγματα εἰς μνημεῖα τέχνης. Τὴν δημιουργίαν τῶν κυρίων χαρακτῆρων τοῦ παλαιολογείου στυλ τοποθετεῖ ὁ Lasareff εἰς τὴν ἀνακτῆθεϊσαν Κωνσταντι-

1. V. Lasareff, Ἱστορία τῆς βυζαντινῆς ζωγραφικῆς, Μόσχα 1948, I, σ. 157 κ.έ. (ρωσ.).

νούπολιν κατὰ τὸ τελευταῖον τέταρτον τοῦ 13ου αἰ. ἐνῶ ὁ Weitzmann δέχεται τὴν ἐποχὴν τῆς Φραγκοκρατίας. Ὁ Demus χωρίζει εἰς δύο φάσεις τὴν τέχνην τῆς Φραγκοκρατίας καὶ εἰς ἄλλας δύο τὴν τοῦ δευτέρου ἡμίσεος τοῦ 13ου αἰῶνος¹. Ὁ Radojčić ἀπορρίπτει διὰ τὴν μνημειώδη ζωγραφικὴν τοῦ 13ου αἰ. τὸν μεταβατικὸν χαρακτῆρα καὶ τὴν σχέσιν τῆς τόσον μὲ τὴν ὑστεροκομνηνεῖον ὅσον καὶ μὲ τὴν παλαιολόγειον ἀναγέννησιν, δεχόμενος ὅτι ἡ ζωγραφικὴ τῶν μέσων τοῦ 13ου αἰ. ἀντιπροσωπεύει τὸ κατ' ἐξοχὴν κλασσικὸν στυλ μὲ τὴν ἀπλότητα μορφῆς καὶ περιεχομένου, ἐν ἀντιθέσει καὶ πρὸς τὸν κλασσικισμὸν τῆς ὑστέρας κομνηνεῖου τέχνης, ὅσον καὶ τῆς πολυσυνθέτου παλαιολογείου².

Ἐὰν εἰς τ' ἀφορῶντα εἰς τὴν γένεσιν, τὸν χαρακτηρισμὸν καὶ τὴν ἐξέλιξιν τῆς τέχνης τοῦ 13ου αἰ. αἱ γνώμαι διχάζονται, τοῦναντίον ὁμοφωνία ὑπάρχει εἰς τὸν προσδιορισμὸν τοῦ κέντρου τῆς ἀναπτύξεως τῆς νέας τέχνης: εἶναι αἱ χώραι τῆς Σερβίας μὲ ἐξάρτησιν ἀπὸ τὴν Κωνσταντινούπολιν καὶ Θεσσαλονίκην. Καθαρῶς ἐθνικὴ συμβολὴ τῶν Σέρβων καὶ γενικώτερον τῶν σλαύων θεωρεῖται τὸ ρεαλιστικὸν ρεῦμα εἰς τὴν ζωγραφικὴν τῆς Μακεδονίας³.

Τὰ ἄφθονα, καλῶς συντηρημένα καὶ εἰς ἄλλεπαλλήλους λαμπράς ἐκδόσεις δημοσιευόμενα μνημεῖα τῆς Σερβίας δικαιολογοῦν αὐτὰς τὰς ἀπόψεις. Διὰ τὰς χώρας τῆς Ἑλλάδος ὁ Lasareff ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐκδοθέντων μνημείων "Ὁμορφης Ἐκκλησιᾶς Αἰγίνης καὶ Σπηλιᾶς Πεντέλης, αἱ ὁποῖαι ἀνήκουν εἰς τὸν συντηρητικὸν ἀνατολικὸν κύκλον, καὶ τῶν ἐπιζωγραφισμένων μωσαϊκῶν τῆς Παρηγορητίσσης Ἀρτῆς συμπεραίνει ὅτι τὰς ἐπαρχιακὰς χώρας τῆς Ἑλλάδος οὐδόλως ἤγγισε κατὰ τὸν 13ον αἰῶνα ἡ πνοὴ τῆς νέας τέχνης, ἐξακολουθοῦν δὲ αὗται νὰ τρέφονται μόνον ἀπὸ τὰς ἀνατολικὰς παραδόσεις τοῦ 12ου αἰῶνος⁴. Ὁ Demus ὑπερθεματίζων δέχεται ὅτι κατὰ τὸν 13ον αἰ. ἡ ζωγραφικὴ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν νήσων καταπίπτει διαρκῶς περισσότερον εἰς τὸ βαθθὺ ἐπαρχιακὸν καὶ μάλιστα τὸ λαϊκόν, ὑποβυζαντινὸν ἐπίπεδον⁵.

Τὰ πράγματα ὅμως δὲν ἔχουν οὕτω. Εἰς τὰς ἐλληνικὰς ἐπαρχίας καὶ τὰς νήσους ὑπάρχουν βεβαίως ναοὶ μὲ τοιχογραφίας ἀνατολικῆς, ἀσκητικῆς καὶ πρωτογόνου ἀκόμη τεχνοτροπίας, ὑπάρχουν ὅμως ἄγνωστοι ἀκόμη καὶ ἀδημοσίευτοι καὶ κατὰ τὸ πλεῖστον παραμελημένοι πολλοὶ ναοί, αἱ τοιχογραφίαι

1. Περὶ τῶν διχογνωμιῶν πρβλ. O. Demus, Die Entstehung des Paläologienstils in der Malerei (Berichte zum XI. Intern. Byz. Kongress, IV, 2, München 1958, σ. 19-20) ἐνθα καὶ ἡ βιβλιογραφία.

2. S. v. Radojčić, Die Entstehung der Malerei der Paläologischen Renaissance εἰς Jahrbuch der Oester. Byz. Gesellschaft, VII, Wien 1958, σ. 105.

3. Πρβλ. V. Lasareff, 'Η ζωγραφικὴ τοῦ 11ου καὶ 12ου αἰ. εἰς τὴν Μακεδονίαν (ρωσ.) εἰς Actes du XII^e Congrès Intern. d'Études byzantines, Ἀχρὶς 1961 (Βελιγράδιον 1963), τ. III, σ. 309 κ.έ.

4. V. Lasareff, 'Ιστορία τῆς βυζ. ζωγρ., σ. 171.

5. O. Demus, ἔ.δ., σ. 48.

τῶν ὁποίων δεικνύουν ὅλα τὰ στάδια τῆς ἐξελιξέως καὶ τὰς διαφόρους κατευθύνσεις καὶ ἐπιτεύξεις τῆς νέας τέχνης ἀπὸ τῆς πρώτης λανθάνουσας ἐμφανίσεως αὐτῆς κατὰ τὴν ὑστεροκομνήνειον ἐποχὴν μέχρι τῆς τελείας διαμορφώσεώς της κατὰ τὰ τέλη τοῦ 13ου αἰῶνος¹.

Ἀνίχνευσις γενομένη ἀπὸ ὁμάδα βυζαντινολόγων μὲ σκοπὸν τὴν φωτογράφησιν τῶν βυζαντινῶν τοιχογραφιῶν τῆς παλαιᾶς Ἑλλάδος μὲ τὴν ὕλικήν ὑποστήριξιν τοῦ «Βασιλικοῦ Ἰδρύματος Ἑρευνῶν» συνεκέντρωσε σπουδαῖον ὕλικὸν καὶ τῆς περιόδου ταύτης, δείγματα τοῦ ὁποίου μεταξὺ ἄλλων ἀδημοσιεύτων μνημείων θὰ παραθέσωμεν ἐνταῦθα. Διὰ τὴν χρονολόγησιν τῶν νέων αὐτῶν τοιχογραφιῶν — ἐφ' ὅσον ἀκριβεῖς χρονολογίαι ἐλλείπουν — φέρομεν στυλιστικὰς συγγενείας καὶ συμφωνίας ἢ ἄλλας ἐνδείξεις μὲ γνωστὰ χρονολογημένα μνημεῖα, ἰδίως τῆς Σερβίας.

Ναὸς Ζωοδόχου Πηγῆς Σαμαρίνας. Εἰς τὸν ναὸν τῆς Σαμαρίνας Μεσσηνίας, χρονολογούμενον ἐκ τῶν μορφῶν τῆς ἀρχιτεκτονικῆς του εἰς τὸ δεύτερον ἡμισυ τοῦ 12ου αἰῶνος², διασφύζονται ἐλάχιστα πλέον λείψανα τῆς λαμπρᾶς του τοιχογραφήσεως³, ἀρκετὰ ὅμως διὰ νὰ διαπιστώσωμεν ὅτι ἀνήκει εἰς τὸν αὐτὸν κύκλον τέχνης μὲ τὰς ἐκ τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἐξαρτωμένας τοιχογραφίας τοῦ Ἀγ. Παντελεήμονος Νέρεζι Σερβίας καὶ τοῦ Ἀγ. Δημητρίου Βλαδιμηρ Ρωσίας, αἱ ὁποῖαι προαναγγέλλουν τὸ νέον στυλ.

Ὁ Προφήτης Δαβὶδ ἀπὸ τὴν σκηνὴν τῆς εἰς Ἄδου καθόδου (Πίν. 48) δεικνύει ἀρκετὴν εὐαισθησίαν πλάσεως καὶ ἐντασιν τοῦ ψυχολογικοῦ — ἐκφραστικοῦ τόνου εἰς τὴν φυσιογνωμίαν. Ἐν συγκρίσει μὲ τοὺς ἁγίους τοῦ Νέρεζι ἡ τοιχογραφία τῆς Σαμαρίνας ἔχει χαρακτῆρα περισσότερον ζωγραφικόν, ἢ δὲ γραμμικὴν, διακοσμητικὴν πλάσις τοῦ προσώπου, ἢ τόσον διαδεδομένη κατὰ τὸν 12ον αἰῶνα⁴, εἶναι ἐδῶ ἐλαφρά, σχεδὸν ἀνεπαίσθητος, ἐνῶ ἡ λευκὴ κόμη καὶ τὸ γένειον ἀποδίδονται μαλακὰ καὶ ἐλεύθερα χωρὶς ἔχνος γραμμικότητος.

Εἰς τὴν μορφήν τοῦ Προφήτου Ἡλίας (;) τοῦ τρούλλου (Πίν. 49) ἡ κα-

1. Κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ἤρχισε σύντονος ἐργασία συντηρήσεως, καθαρισμοῦ καὶ ἀποκαλύψεως δι' ἀφαιρέσεως τῶν κονιαμάτων τῶν βυζαντινῶν τοιχογραφιῶν ὑπὸ τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἐταιρείας καὶ ὑπὸ τῆς Ὑπηρεσίας Ἀρχαιοτήτων καὶ Ἀναστηλώσεως τοῦ Ὑπουργείου Προεδρίας Κυβερνήσεως. Αἱ ἐργασίαι αὗται δημοσιεύονται εἰς τὰ κατ' ἔτος ἐκδιδόμενα Πρακτικὰ τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἐταιρείας καὶ τὸ Ἀρχαιολογικὸν Δελτίον τῆς Ὑπηρεσίας Ἀρχαιοτήτων καὶ Ἀναστηλώσεως.

2. G. Millet, *L'école grecque dans l'architecture byzantine*, Paris 1916, σ. 64, εἰκ. 31 - 32.

3. Αἱ ἀδημοσιεύμεναι ἐδῶ φωτογραφίαι τῆς Σαμαρίνας προέρχονται ἐκ τοῦ ἀρχείου τοῦ B.I.E.

4. Διὰ τὴν καταγωγὴν καὶ ἐξέλιξιν τῆς γραμμικῆς διακοσμητικῆς πλάσεως τοῦ προσώπου, ἴδτε κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ 12ου αἰῶνος πρβλ. V. Lasareff, *Τοιχογραφίαι Παλαιᾶς Ladoga*, Μόσχα 1960, σ. 80-90, πίν. 76 - 108 (ρωσ.).

θαρωτέρα στροφή πρὸς τὴν ζωγραφικὴν ἀντίληψιν τῆς πλαστικότητος μὲ τὰς χυμώδεις κηλίδας τοῦ φωτισμοῦ συσχετίζει αὐτὸν μὲ τοὺς Ἀποστόλους τοῦ Βλαδιμήρ¹. Στενοτέρα ἀκόμη εἶναι ἡ συγγένεια τοῦ Ἀποστόλου *Ματθαίου* (;) ἐκ τῆς Πεντηκοστῆς τῆς Σαμαρίνας (Πίν. 50) μὲ τοὺς Ἀποστόλους τοῦ Βλαδιμήρ² εἰς ὅλας τὰς λεπτομερείας τῆς ἐκτελέσεως τοῦ προσώπου καὶ τὴν πλήρη ἐσωτερικῆς συγκεντρώσεως φυσιογνωμικὴν ἔκφρασιν.

Εἰς τὴν ἐφθαρμένην παράστασιν τοῦ *Προφήτου Μωϋσέως* τοῦ τρούλλου (Πίν. 51,1) τὸ πλάτος τοῦ σώματος καὶ ἡ εὐρύτης τῆς ἐλληνικῆς πτυχολογίας, ἐνθυμίζει τοὺς Προφῆτας τοῦ Δαφνίου³. Πλουσιωτέρα ἐδῶ καὶ περισσότερον ἐλευθερά συνεχίζεται ἀργότερα εἰς τὰ ἐνδύματα τοῦ περιφήμου Ἀγγέλου τῆς Ἀναστάσεως τοῦ ναοῦ τῆς Μιλέσεβα.

Εἰς τὴν λεπτομέρειαν τῆς ἐγέρσεως τοῦ Ἀδὰμ ἀπὸ τὴν εἰς *Ἄδου Κάθοδον* (Πίν. 51,2) ἡ ἔντασις τοῦ πάθους εἰς τὴν ὕψωσιν τῆς κεφαλῆς καὶ τοῦ βλέμματός καὶ ἡ ἐλευθερία εἰς τὴν μεγάλην κίνησιν τῆς χειρὸς παρουσιάζει κάτι ἀνάλογον μὲ τὰς μεγάλας παθητικὰς κινήσεις τοῦ Θρήνου τοῦ Νέρεζι.

Ἡ σκηνὴ τῆς *Υπαπαντῆς*, μία ἐκ τῶν ὀλίγων ποὺ διεσώθησαν ἀκέραιαι, διακρίνεται διὰ τὴν σαφήνειαν τῆς ἐκφράσεως καὶ τὴν μνημειακὴν τῆς ἐπισημότητα (Πίν. 52). Ἀποδίδονται ἐδῶ οἱ στίχοι τοῦ Λουκά β' 34 - 35, οἱ ὅποιοι καὶ ἀναγράφονται μὲ ὠραῖα γράμματα καὶ ὀρθογράφως εἰς τὸ μέσον τῶν κιονίσκων τοῦ Κιβωρίου. Ὁ Συμεών, κρατῶν τὸ μικροσκοπικὸν βρέφος εἰς τὴν ἀριστερὰν χεῖρα καὶ εὐλογῶν διὰ τῆς δεξιᾶς τὴν Θεοτόκον, προφητεύει τὸ μελλοντικὸν πάθος τοῦ υἱοῦ τῆς. Ἡ εἰκονογραφία αὕτη εἶναι σπανιωτάτη, ἀπαντᾷται δὲ μόνον εἰς τὰς ἀκολουθοῦσας λεπτομερῶς τὸ κείμενον συνεχεῖς μικρογραφίας, ὅπως τοῦ Εὐαγγελίου τῆς Φλωρεντίας (Laur. VI 23)⁴.

Ἡ πλήρης μεγαλείου σκηνὴ τῆς *Υπαπαντῆς* τῆς Σαμαρίνας μὲ τὴν ἄκραν ἰσορροπίαν τῆς συνθέσεως εἰς μίαν ἐπιφάνειαν καὶ τὰς ἡρέμους, παραστατικὰς κινήσεις εὐρίσκεται πλήρως εἰς τὰ πλαίσια τῆς κομνηνείου τέχνης τῆς πρωτευούσης. Ἐπίσης ἡ τελειότης τῆς γραμμῆς εἰς τὰς πυκνάς, παραλλήλους πτυχὰς ἀνήκει εἰς τὸν αὐτὸν κύκλον⁵ χωρὶς τὰς παιγνιώδεις συστροφὰς πολλῶν ἔργων τοῦ 12ου αἰῶνος. Εἰς τὸ ἐνδύμα τοῦ Ἰωσήφ συνεχίζεται ὁ παλαιότερος τρόπος τῆς πτυχολογίας τοῦ 11ου αἰ., ὅπως π.χ. εἰς τὰς τοι-

1. Πρβλ. V. Lasareff, Ἱστορία τῆς βυζαντινῆς ζωγραφικῆς, τ. II, πίν. 188.

2. Αὐτόθι, πίν. 189-191.

3. Πρβλ. ἰδίως Προφῆτας Ἰωήλ, Μιχαῖαν καὶ Σοφωνίαν παρὰ Diez-O. Demus, *Byzantine Mosaics in Greece*, Cambridge 1931, εἰκ. 56, 57, 60.

4. Περὶ τῶν εἰκονογραφικῶν παραλλαγῶν τῆς Ὑπαπαντῆς βλ. Α. Ευγγουλόλου, Ὑπαπαντή, εἰς Ἐπετ. Ἐτ. Βυζ. Σπουδῶν, τ. V', 1929, σ. 328 κ.έ.

5. Πρβλ. ἰδίως τοιχογραφίας τοῦ ναοῦ τοῦ Ἀγ. Παντελεήμονος Νέρεζι εἰς ἔγχρωμον ἀπεικόνισιν παρὰ A. Grabar, *La peinture byzantine* (ἔκδ. Skira), Genève 1953, σ. 142.

χογραφίας τῆς 'Αγίας Σοφίας 'Αχρίδος¹ καὶ τοῦ Καρραμπὰς - Κιλισὲ Καππαδοκίας², μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι εἰς τὴν Σαμαρίναν ἡ σχηματικότης τῆς γραμμῆς λαμβάνει ρυθμικὴν διακοσμητικότητα, ὁ τρόπος δὲ αὐτὸς εὐρίσκει συνέχειαν καὶ κατὰ τὸν 13ον αἰ. ὅπως π.χ. εἰς μερικὰς τοιχογραφίας τῆς Σοπότσανι³, παραλλήλως πρὸς τὴν ἐπικρατοῦσαν εὐρεῖαν κλασσικὴν πτυχολογίαν. 'Η κεφαλή τοῦ Συμεὼν καὶ ἡ ζωηρὰ γραμμικὴ διακοσμητικὴ πλάσις τοῦ προσώπου ἔχει στενὴν ἀναλογίαν μὲ τὴν ὁμοίαν τοιχογραφίαν τοῦ Νέρεζι⁴.

Συμφώνως πρὸς τὰ ἀνωτέρω αἱ τοιχογραφίαι τῆς Σαμαρίνας δύνανται νὰ χρονολογηθοῦν μετὰξὺ Νέρεζι καὶ Βλαδιμήρ, δηλαδὴ εἰς τὸ τελευταῖον τέταρτον τοῦ 12ου αἰῶνος καὶ νὰ συνδεθοῦν μὲ τὸν κλασσικίζοντα κλάδον τῆς Πρωτευούσης, εἰς τὸν ὁποῖον διαφαίνεται στροφή πρὸς τὴν ζωγραφικὴν ἀντίληψιν τῆς πλαστικότητος καὶ πνοῇ ἀληθείας καὶ πάθους.

Τὴν περαιτέρω ἐξέλιξιν τῆς κλασσικίζουσης τέχνης τῆς Σαμαρίνας συναντῶμεν εἰς τὴν συγγενῇ ὁμάδα τῶν γνωστῶν τοιχογραφιῶν τῶν ναῶν 'Αγ. Γεωργίου 'Ωρωποῦ⁵, 'Αγ. 'Ιωάννου Καλυβίτη εἰς τὰ Ψαχνὰ Εὐβοίας⁶ καὶ 'Αγ. Τριάδος Κρανιδίου⁷.

Οἱ 'Ιεράρχαι τοῦ 'Ωρωποῦ μὲ τὴν ἡρεμον μνημειακὴν των συγκρότησιν, τὴν ζωγραφικὴν μαλακὴν μετὰβασιν τῶν τόνων εἰς τὴν πλάσιν προσώπου καὶ πτυχῶν, τὴν ψυχολογικὴν ἔκφρασιν τῆς φυσιογνωμίας συγγενεοῦν μὲ ἓν μέρος τῶν τοιχογραφιῶν τοῦ Μιλέσεβο⁸. 'Εκ τῶν ὀλίγων διασωθεισῶν τοιχογραφιῶν τοῦ 1245 τῶν Ψαχνῶν Εὐβοίας ὁ Πρωτομάρτυς Στέφανος παρουσιάζει εἰς τὴν στερεὰν πλαστικότητα τοῦ ἑλληνικοῦ προσώπου μὲ τὸν στιβαρὸν ὑψηλὸν λαϊκὸν τόσην μεγάλην ὁμοιότητα ἐκτελέσεως πρὸς τοὺς 'Αγγέλους τοὺς βαστάζοντας τὴν δόξαν τοῦ Χριστοῦ εἰς τὴν 'Ανάληψιν τῆς 'Αγίας Τριάδος Κρανιδίου, χρονολογουμένην εἰς τὸ αὐτὸ ἔτος, ὥστε καθίσταται πιθανὴ ἡ ἐκδοχὴ ὅτι πρόκειται περὶ τοῦ αὐτοῦ καλλιτέχνη ἢ ἐργαστηρίου.

Εἰς τὴν αὐτὴν περίπτωσιν (περὶ τὸ 1230) ἀποδίδονται καὶ αἱ σφυρο-

1. Βλέπε ἀπεικόνισιν παρὰ G. Millet - A. Frolov, La peinture du moyen âge en Yougoslavie, I, Paris 1954, πίν. 5,1, 6,1 καὶ O. Bihalji - Merin, Fresken und Ikonen, München 1958, πίν. I, ἔγχρωμος.

2. G. de Jerphanion, Les églises rupestres de Cappadoce, III, Paris 1934, πίν. 197 - 199 καὶ A. Grabar, Byzance (L'art dans le monde), Paris 1963, εἰς σ. 61, εἰκ. ἔγχρωμος.

3. Millet - Frolov, ἑ.ἀ., τ. II, Paris 1957, πίν. 31,5.

4. Βλ. ἀπεικ. παρὰ Muratoff, La peinture byzantine, Paris 1928, πίν. CLVI.

5. Μ. Χατζηδάκη, Βυζαντινὲς τοιχογραφίαι στὸν 'Ωρωπό, εἰς Δελτίον Χριστ. 'Αρχ. 'Εταιρείας, Περ. Δ', τ. Α', 1959, σ. 87 κ.ε., πίν. 33 - 39.

6. Α. 'Ιωάννου, Βυζαντινὲς τοιχογραφίαι τῆς Εὐβοίας, 'Αθήναι 1959, πίν. 8.

7. Γ. Σωτηρίου, 'Η 'Αγία Τριάς Κρανιδίου, εἰς 'Επετ. 'Ετ. Βυζ. Σπουδῶν, τ. Γ', 'Αθήναι 1926, σ. 113 κ.ε.

8. Χατζηδάκη, ἑ.ἀ., σ. 105.

κοπημέναι τοιχογραφίαι τῶν *Τεσσαράκοντα μαρτύρων* εἰς τὸ μέτωπον τῆς νοτίας κιονοστοιχίας τῆς Βασιλικῆς τῆς *Ἀχειροποιήτου* Θεσσαλονίκης, συσχετιζόμεναι καὶ αὐταὶ πρὸς τὰς τοιχογραφίας τοῦ Μιλέσεβο¹. Ἀλλὰ αἱ τοιχογραφίαι τῆς Θεσσαλονίκης διαφέρουν σημαντικῶς εἰς τὴν τεχνοτροπίαν ἀπὸ τὰς τοῦ Μιλέσεβο καὶ τὰς ἄλλας γνωστὰς τοῦ 13ου αἰῶνος². Ἡ τελεία πλαστικότητα τοῦ προσώπου, ἡ στερεὰ δομὴ καὶ ἀναγλυφικότης τῶν χαρακτηριστικῶν, ἡ ἔντασις τῆς φυσιογνωμίας μακρὰν πάσης ρεαλιστικῆς τάσεως, καθὼς ἐπίσης τὰ κανονικὰ ἀναστήματα, τὸ πλάτος καὶ βάρος τῶν σωμάτων, ἡ ἀπλότης καὶ τὸ ἑλληνικὸν αἶσθημα εἰς τὴν ἀπόδοσιν τῆς πτυχολογίας, ἀσχέτου πρὸς τὰς ἀναζητήσεις τοῦ 13ου αἰῶνος, πείθουν ὅτι πρόκειται περὶ διαφορετικῆς φάσεως τῆς τέχνης, μᾶλλον δὲ περὶ τῶν προτύπων τῆς ἀναγεννήσεως τοῦ 13ου αἰῶνος, ἥτοι τῶν ἔργων τοῦ μακεδονικοῦ κλασικισμοῦ. Ἐχει ἤδη ἐπισημανθῇ σχέσις τοῦ μνημειώδους στυλ τοῦ 13ου αἰ. πρὸς τὴν ἀναγέννησιν τῶν Μακεδόνων³, ὅπως ἔχει τονισθῇ καὶ ἡ ἀνανέωσις τῶν κλασσικῶν στοιχείων τοῦ 10ου αἰ. εἰς τὰς μικρογραφίας τοῦ 13ου αἰ.⁴, χωρὶς ἀκόμη νὰ διασαφηνισθοῦν αἱ διαφοραὶ ἀπὸ ἀκριβῶς χρονολογημένα μνημεῖα. Εἰς τὰ πλαίσια τοῦ προβλήματος τούτου νομίζομεν ὅτι εὐρίσκονται αἱ μοναδικαὶ τοιχογραφίαι τῆς *Ἀχειροποιήτου*.

Ἁγιοὶ Ἀπόστολοι Κάτω Μεριᾶς Κέας. Εἰς τὸν σταυροειδῆ μετὰ τρούλλου ναὸν τῶν Ἀγίων Ἀποστόλων, προχείρως καθαρισθὲν ἀσβεστοκονίαμα ἔφερεν εἰς φῶς μερικὰς ἀπὸ τὰς τοιχογραφίας τοῦ ἐσωτερικοῦ. Τὰ μέτωπα τῶν καμαρῶν τοῦ σταυροῦ διαθέει πλατεῖα ταινία μὲ κουφικὸν διάκοσμον. Εἰς τὰ σφαιρικὰ τρίγωνα οἱ Εὐαγγελισταὶ παρίστανται ἐντὸς μεταλλίων, ὅπως εἰς τοὺς σταυροειδεῖς ναοὺς τῆς Καππαδοκίας⁵, ἡ τέχνη ὅμως τῶν τοιχογραφιῶν τῆς Κέας δὲν ἔχει σχέσιν μὲ τὴν παράδοσιν τῆς Ἀνατολῆς.

Εἰς τὸ ἀποκαλυφθὲν τμήμα τῆς *Ἀναλήψεως* εἰς τὸ Ἰ. Βῆμα (Πίν. 53,1) οἱ δύο κορυφαῖοι ἴστανται εἰς τὸ κέντρον ἀπέναντι ἀλλήλων, μὲ κανονικὰς τὰς ἀναλογίας, ἐπίσημοι καὶ ἥρεμοι, ὑψώνοντες μὲ συγκρατημένην κίνησιν τὴν μίαν χεῖρα πρὸς τὸν Χριστόν. Πλήρεις ἡρεμίας, μὲ ἑλαφρὰν κλίσιν τῶν κεφαλῶν

1. Α. Ξυγγοπούλου, Αἱ τοιχογραφίαι τῶν Ἀγ. Τεσσαράκοντα εἰς τὴν Ἀχειροποιήτου Θεσσαλονίκης, εἰς Ἀρχαιολ. Ἐφημ., Ἀθῆναι 1961, σ. 6-30.

2. Πρβλ. καὶ K. Swoboda, Kunstgeschichtliche Anzeigen, Graz - Köln 1961/1962, σ. 139, σημ. 26.

3. Miljković-Pepel, La formation d'un nouveau style monumental au XIII^e siècle εἰς Actes du XII^e Congrès Intern. des Études Byzantines, Ochrid 1961, Βελιγράδιον 1963, τ. III, σ. 309 κ.έ.

4. K. Weitzmann, Eine Pariser Psalter - Kopie des 13. Jahrh. auf dem Sinai, εἰς Jahrbuch der Oest. Byz. Gesellschaft, VI, Wien 1957, σ. 125 κ.έ.

5. Πρβλ. Elmale Kilissé καὶ Qaranleq Kilissé παρὰ G. de Jerphanion, Les églises rupestres de Cappadoce, Paris 1928, II, πίν. 111, 1, 3, 97, 1.

εἰκονίζονται καὶ οἱ τρεῖς ἄλλοι μαθηταί. Ἀπαλὰι διαβαθμίσεις τόνων χωρὶς ἀντιθέσεις πλάθουν τὰ πρόσωπα, ἀκριβὲς δὲ σχέδιον διαγράφει τὰ χαρακτηριστικά (Πίν. 54,1). Ἡ μαλακὴ πτυχολογία μὲ τὰ εὐλύγιστα, ἰσχυρὰ περιγράμματα ἀναδεικνύει τὴν σωματικότητα. Εἰς τὸν φωτισμὸν τῶν ἐνδυμάτων ἀντανανκλάσεις καὶ δέσμαι λεπτῶν, φωτεινῶν γραμμῶν προσθέτουν ἓνα ὑπερβατικὸν τόνον.

Ἡ καλύτερον διατηρουμένη παράστασις τοῦ *Εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου* εἰς τὸ σφαιρικὸν τρίγωνον (Πίν. 54,2) διακρίνεται διὰ τὴν εὐαισθησίαν τῆς πλάσεως, ὃ δὲ *Ἅγιος Ρωμανὸς* (Πίν. 54,3) διὰ τὴν κλασσικὴν ἀκριβείαν τῆς πλαστικῆς διαγραφῆς τῶν χαρακτηριστικῶν τοῦ προσώπου. Διὰ τῶν χαρὰκτῆρων αὐτῶν τῆς τεχνοτροπίας αἱ τοιχογραφίαι τῶν Ἀγ. Ἀποστόλων τῆς Κέας πλησιάζουν τὸν κύκλον τῶν ἔργων τῆς μνημειώδους ζωγραφικῆς τῶν μέσων τοῦ 13ου αἰῶνος τῶν ναῶν Μόρατσα, Ἀγ. Ἀποστόλων Ρεζ, Μπογιάνας καὶ Σοπότσани, τὰ ὅποια παρὰ τὰς ποιοτικὰς διαφορὰς καὶ ἐλαφρὰς τεχνοτροπικὰς παραλλαγὰς, θεωροῦνται ὅτι ἀντιπροσωπεύουν τὸ κλασσικὸν πλαστικὸν στὺλ τοῦ 13ου αἰῶνος¹.

Στενότεραι εἶναι αἱ ὁμοιότητες πρὸς τὰς τοιχογραφίας τῆς Μπογιάνας (1259), αἱ ὅποια διακρίνονται κατ' ἐξοχὴν διὰ τὴν ἀβρότητα τῆς πλάσεως καὶ τὴν κλασσικὴν καθαρότητα τοῦ σχεδίου τῶν ἀρμονικῶν χαρακτηριστικῶν τοῦ προσώπου. Ὁ Ἀγ. Ρωμανὸς δύναται νὰ παραλληλισθῇ εἰς ὅλας τὰς λεπτομερείας τῆς ἐκτελέσεως τοῦ προσώπου καὶ τῆς φυσιογνωμίας πρὸς τὸν Ἀγ. Θεόδωρον Τήρωνα τῆς Μπογιάνας². Ὁ ἰδιάζων λεπτὸς γραμμικὸς φωτισμὸς εἰς τὴν πτυχολογίαν τοῦ *Εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου* ἀπαντᾷται ὅμοιος εἰς πολλὰς τοιχογραφίας τῆς Μπογιάνας καὶ ἰδίως εἰς τὸ μαφόριον τῆς Θεοτόκου Ὁδηγητρίας ἀνωθεν τῆς πύλης τοῦ ναοῦ³.

Ἀφ' ἐτέρου εἰς τὴν πλήρη εὐγενείας καὶ συγκαταβάσεως μορφήν τοῦ Χριστοῦ εἰς τὴν εἰς *Ἄδου Κάθοδον* (Πίν. 53,2), ὑπάρχει κάποια ἀπήχησις τοῦ Χριστοῦ τῆς σκηνῆς τοῦ «Χαίρετε» τοῦ ναοῦ τῆς Σοπότσани.

Ἅγιος Ἰωάννης Κεράμι-Νάξου. Ἀνωτέρας ἀκόμῃ τέχνης εἶναι αἱ ὀλίγαι διασωθεῖσαι τοιχογραφίαι εἰς τὸν ναὸν τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου εἰς τὸ χωρίον Κεράμι τῆς νήσου Νάξου.

Ἐκ τῆς *Ἀναλήψεως* τοῦ τρούλλου φέρομεν ὡς δεῦγμα ἓνα τῶν *Ἀγγέλων*, οἱ ὅποιοι κρατοῦν τὴν δόξαν τοῦ Χριστοῦ (Πίν. 56)⁴. Μὲ τὴν ἡρεμον κατ' ἐνώπιον στάσιν, τὴν ὁμοιόμορφον ἀνάτασιν τῶν χειρῶν καὶ τὸ ἐλαφρόν του ἐνδυμα

1. S v. Radojčić, ἔ.δ., σ. 107.

2. Βλ. λαμπρὰν ἐγχρωμον ἀπεικόνισιν παρὰ K. Mijatov, Die Wandmalereien in Bojana, Sofia 1961, πίν. 30.

3. Αὐτόθι, πίν. 41 καὶ A. Grabar, L'église de Bojana, Sofia 1924, πίν. XXI.

4. Ἡ φωτογραφία τοῦ Ἀγγέλου προέρχεται ἐκ τοῦ ἀρχείου τοῦ B.I.E.

ἐνθυμίζει τὰ ἑλληνιστικά του πρότυπα, ἤτοι τὰς Νίκας τῶν τάφων τῆς Παλμύρας¹. Ἀντὶ τοῦ συνήθους ἑλληνικοῦ χιτῶνος καὶ τοῦ ἱματίου μὲ τὰς βαρεῖας πτυχάς, ποὺ φέρουν οἱ ὅμοιοι ἄγγελοι, εἰς τὰ παλαιοχριστιανικὰ μωσαϊκὰ (ὅπως τοῦ Ἀγ. Βιταλίου, τοῦ Ἀρχιεπισκοπικοῦ παρεκκλησίου τῆς Ρεβένης, τοῦ Torcello κλπ.) ἢ εἰς τὰς βυζαντινὰς τοιχογραφίας μὲ τὰ κολπούμενα ἱμάτια (ὅπως εἰς Ἀγ. Γεώργιον Ladoga, ναὸν Σωτῆρος Neredici καὶ Ἀγ. Ἀποστόλους τοῦ Ρεῖ), ὁ ἄγγελος τῆς Νάξου φορεῖ ἐρυθρόν, κατάκοσμον μανδύαν, πίπτοντα ὁλόκληρον ὀπισθεν. Ἀπὸ τὸ βαθύχρωμον αὐτὸ «φόντο» τοῦ μανδύου καὶ τῶν μεγάλων διακοσμητικῶν πτερῶν, προβάλλει φωτεινὴ, πλήρης χάριτος ἡ παράστασις τοῦ ἀγγέλου μὲ τὸν λεπτὸν, πτυχοῦμενον χιτῶνα ζωσμένον ὑψηλὰ καὶ τὴν κεφαλὴν ἐλαφρῶς κλίνουσιν. Ἑλληνικὸν αἶσθημα ἀπηχεῖ τόσον ἀπὸ τὴν εὐρυθμίαν καὶ ἐλευθερίαν τῆς ὅλης παραστάσεως ὅσον καὶ ἀπὸ τὸ πρόσωπον μὲ τὴν καθαρότητα τοῦ σχήματός του, τὴν τρυφερὰν πλάσιν, τὸ εὐαίσθητον σχέδιον καὶ τὴν λεπτὴν ἀναγλυφικότητα τῶν χαρακτηριστικῶν.

Οἱ ἑλληνικοὶ αὐτοὶ χαρακτῆρες συνδυάζονται μὲ τὴν δηλωτικὴν οὐρανίας αἰγλῆς πολυτέλειαν τῶν κατακόσμων ἐνδυμάτων καὶ τὴν σοβαρότητα τῆς ἐκφράσεως τῆς βυζαντινῆς τέχνης.

Συγκρινόμενος ὁ ἄγγελος τῆς Νάξου μὲ τοὺς ἀγγέλους τῆς Ἀναλήψεως τῶν Ἀγ. Ἀποστόλων Ρεῖ² δεικνύει ἀνώτερον ἐπίπεδον τέχνης, δυνάμενος νὰ παραβληθῇ μὲ τὰ ὑπέροχα ἔργα τῆς Σοπότσανι. Πράγματι συγγένεια ἐκτελέσεως συνδέει τὸ πρόσωπον τοῦ ἀγγέλου πρὸς μίαν σειρὰν νέων ἀγίων καὶ ἀγγέλων τῆς Σοπότσανι³ ὅπως καὶ ὁ ἁρμονικὸς ρυθμὸς τῆς πτυχολογίας ἔχει ἀναλογίαν μὲ ἄλλας τοιχογραφίας τοῦ αὐτοῦ ναοῦ⁴. Δύνανται ὅθεν αἱ τοιχογραφίαι τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου τῆς Νάξου νὰ θεωρηθοῦν ὅτι εὐρίσκονται εἰς ὁμοίαν βαθμῖδα ἐξελίξεως πρὸς τὰς τῆς Σοπότσανι καὶ νὰ χρονολογηθοῦν μετὰ τὸ 1260 - 1270.

Ταξιάρχαι Γερακίου. Εἰς τὸ σταυρεπίστεγον ναὸν τῶν Ταξιάρχων ἐντὸς τοῦ Κάστρου τοῦ Γερακίου, τοῦ ὁποίου τὰ ὀξυκόρυφα λίθινα περιθωρώματα θυρῶν καὶ παραθύρων μαρτυροῦν φραγκικὴν ἐπίδρασιν, σφύζονται ἐλάχιστα, ἀλλὰ ἀξιόλογα τμήματα τοιχογραφιῶν.

Εἰς τὸν Β. τοῖχον ὑψηλὰ παρίσταται ἡ γνωστὴ σκηνὴ τῆς Ἀλώσεως τῆς

1. J. Strzygowski, *Orient oder Rome*, Leipzig 1901, 25, πίν. I καὶ εἰκ. 2.

2. Βλ. ἀπεικ. παρὰ K. Hamann Mac-Lean καὶ H. Hallensleben, *Die Monumental Malerei in Serbien und Makedonien*, Giessen 1963, εἰκ. 104. Petković, *La peinture Serbe du Moyen Age*, II, Beograd 1934, εἰκ. 15 καὶ 16.

3. Millet-Frolow, ἔ.δ., II, πίν. 36,3-4, 37,1, 42,4.

4. Αὐτόθι, πίν. 33,3, 34,1-2.

Ἱεριχοῦς ὑπὸ τοῦ Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ¹ κατεστραμμένη εἰς τὸ ἄνω αὐτῆς μέρος καὶ δεξιὰ (Πίν. 55,1). Παραπλεύρως εἰς ὑψηλὸν σημεῖον ἀνεγνώσαμεν τὴν ἐπιγραφὴν Ο ΠΡΟΣΜΟΝΑΡΙΟΣ προφανῶς ἐκ τῆς καταστροφείσης σκηνῆς τοῦ ἐν Χώναις θαύματος. Πρόκειται λοιπὸν περὶ ἀπεικονίσεως σειρᾶς θαυμάτων τοῦ Ἀρχαγγέλου, εἰς τὸν ὅποιον εἶναι ἀφιερωμένος ὁ ναός.

Εἰς τὴν σκηνὴν τῆς Ἀλώσεως τῆς Ἱεριχοῦς, ἀριστερὰ εἰς τὸ ἄκρον, ὁ Ἰησοὺς τοῦ Ναυῆ κλίνων τὰ γόνατα δέεται πρὸ τοῦ Ἀρχαγγέλου. Παραπλεύρως τοῦ Ἀρχαγγέλου εἰκονίζονται οἱ ἱερεῖς σαλπίζοντες καὶ τὰ τεῖχη τῆς Ἱεριχοῦς κρημνιζόμενα. Πυκνὴ ὁμάς ἱππέων μὲ βυζαντινὰς στρατιωτικὰς στολὰς, ἔχουσα ἐπὶ κεφαλῇς τὸν Ἰησοῦν τοῦ Ναυῆ, ἡ ἀσπίς τοῦ ὁποίου φέρει τὸ βυζαντινὸν συμβατικὸν ἔμβλημα² — ἡμισέληνον μὲ τέσσαρα ἄστρα —, ὁρμᾷ, μὲ προτεταμένα τὰ δόρατα, πρὸς τὴν ἀνοικτὴν πύλην τοῦ τεύχους, ἀπὸ τῆς ὁποίας ἐξέρχεται ὁμάς ἱππέων ἐνδεδυμένων ἀλυσιδωτὰς φραγκικὰς στολὰς. Ἡ ἀπεικόνισις ἱππέων ἐξερχομένων τῆς πόλεως δὲν εἶναι σύμφωνος πρὸς τὸ κείμενον τῆς Π.Δ. ἔθθα ρητῶς ἀναφέρεται ὅτι ἡ Ἱεριχὼ ἦτο «συγκεκλεισμένη καὶ ὠχυρωμένη καὶ οὐδεὶς ἐξεπορεύετο ἐξ αὐτῆς οὐδὲ εἰσεπορεύετο»³, οὕτω δὲ παρίσταται καὶ εἰς τὴν μικρογραφίαν τῆς Ὀκτατεύχου Σεραγίου⁴. Ἡ διαφορὰ τῶν στρατιωτικῶν στολῶν μεταξὺ τῶν δύο ὁμάδων τῶν ἱππέων δίδει τὴν ὑπόνοιαν, ὅτι ὁ καλλιτέχνης μετέτρεψεν εἰκονογραφικῶς τὸ θέμα διὰ νὰ ὑποδηλώσῃ τοὺς ἀγῶνας κατὰ τῶν φράγκων κατακτητῶν καὶ τὴν ἀνάκτησιν τῆς πόλεως ὑπὸ τῶν βυζαντινῶν. Ἐπομένως ἡ τοιχογράφησις τοῦ ναοῦ τῶν Ταξιαρχῶν πρέπει νὰ τεθῇ εἰς χρόνους προσφάτους πρὸς τὰ ἱστορικὰ αὐτὰ γεγονότα, ἥτοι μετὰ τὰ μέσα τοῦ 13ου αἰῶνος.

Ἀπὸ ἀπόψεως τέχνης ἀξιόλογος εἶναι ἡ πλήρης ζωῆς ὁρμητικότης τοῦ ὁμίλου τοῦ Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ. Τὰ ἐκφραστικὰ πρόσωπα τῶν πολεμιστῶν εἶναι ζωγραφισμένα μὲ ταχὺν τρόπον ἐπιθέσεως ὀλίγων κηλίδων ζωηρῶν φώτων εἰς τὴν σκοτεινὴν σάρκα.

Εἰς τὸν θόλον τοῦ ναοῦ διασφίζεται ἀκόμη τὸ Λουτρὸν τοῦ βρέφους καὶ ὁ Ἰωσήφ μετὰ τοῦ ποιμένος ἀπὸ τὴν σκηνὴν τῆς Γεννήσεως καὶ μικρὸν τμήμα τῆς Ὑπαπαντῆς (Πίν. 55,2). Χαρακτηριστικὴ εἰς τὸ ἐπεισόδιον τοῦ Λουτροῦ εἶναι ἡ πλήρης ζωῆς καὶ ἀληθείας στιγμιαία στάσις τῆς μαίας, καθὼς στρέφει τὴν κεφαλὴν πρὸς τὸ μέρος τοῦ Ἰωσήφ, ὥσάν νὰ ἀκούῃ τὰ λεγόμενα ὑπὸ

1. R. T r a q u a i r, Laconia, Mediaeval Forteresses, εἰς B.S.A. XII, 1905/06, σ. 266, πίν. II,1.

2. Περὶ τοῦ διακοσμητικοῦ χαρακτήρος τοῦ βυζαντινοῦ ἔμβληματος βλ. A. v a n d e P u t, Note on the armorial Insignia in the Church of St. George, Geraki, εἰς B.S.A. XIII, 1906/07, σ. 281.

3. Π. Δ. Ἱησοὺς τοῦ Ναυῆ, 5,13-15, 6,1-6.

4. L'Octateuque du Serail à Constantinople. Album du XII vol. de l'Institut Arch. Russe de Constantinople, πίν. XXXVIII, εἰκ. 249.

τοῦ ποιμένος¹. Ἀνάλογος φυσικότης παρατηρεῖται καὶ εἰς τὸ Λουτρόν τοῦ Gradac παρὰ τὴν διαφορὰν τῆς εἰκονογραφίας².

Ἡ ἰδιάζουσα, μανιεριστικὴ πτυχολογία τοῦ ἐνδύματος τῆς Θεοτόκου εἰς τὸ τμήμα τῆς Ὑπαπαντῆς μὲ πυκνὰς ἰσχυρὰς καμπύλας γραμμὰς, παρατηρεῖται ἐπίσης εἰς τὸν ναὸν τοῦ Gradac Σερβίας³ καθὼς καὶ τὰς μικρογραφίας τοῦ Εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ εἰς τὰ Εὐαγγέλια Ἰβήρων 5 καὶ Βαλτιμόρης (Walters Art Gallery, 528) τοῦ 13ου αἰῶνος⁴.

Ἅγιος Νικόλαος Γερακίου Λακωνίας. Εἰς τὸν δίκλιτον ναὸν τοῦ Ἁγ. Νικολάου Γερακίου διασφύζονται πολλὰ τμήματα τῶν μεγάλων, ἐν σχέσει πρὸς τὰς διαστάσεις τοῦ ναοῦ, τοιχογραφιῶν του. Αὗται παρουσιάζουν πολλοὺς κοινούς χαρακτῆρας μὲ τὰς τοιχογραφίας τῆς Σερβίας τῆς τελευταίας δεκαετίας τοῦ 13ου αἰ. ὅπως τοῦ Gradac καὶ τῆς Ἀρίλιε. Τὰ ἐλληνικὰ στοιχεῖα ἔχουν ἐδῶ ὑποχωρήσει εἰς τὸν δυναμισμὸν τοῦ θεολογικοῦ πνεύματος, ἐνῶ ἀφ' ἑτέρου τὰ φωτεινά, τρυφερά, πλούσια εἰς τόνους χρώματα καὶ αἱ ἐλεύθεραι κολπώσεις τῶν ἐνδυμάτων ἀνῆκουν εἰς τὰς νέας τάσεις τῆς ἐποχῆς.

Ἡ ὁλόσωμος παράστασις τοῦ Ἁγ. Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸν βόρειον τοῖχον τοῦ ναοῦ (Πίν. 57,1) παρουσιάζει δυσαναλογίαν τῆς μικρᾶς κεφαλῆς καὶ τῶν χειρῶν ἐν σχέσει πρὸς τὸ μέγα ὕψος καὶ τὸ πλάτος τοῦ σώματος, συγγενεύουσα στενῶς μὲ τοὺς Ἱεράρχας τῆς Ἀρίλιε⁵, ἐνῶ αἱ μεγάλοι, εὐθεῖαι φωτειναὶ γραμμαὶ τῶν πτυχώσεων παρατηροῦνται ὅμοιαι εἰς ἄλλους ἁγίους τοῦ αὐτοῦ ναοῦ⁶. Ἀναλογία ὑπάρχει ἐπίσης εἰς τὴν ἀπόδοσιν τοῦ φωτεινοῦ, μὲ ἐλαχίστας σκιὰς, προσώπου καὶ τὴν ὀξεῖαν διαγραφὴν τῶν χαρακτηριστικῶν καὶ ἰδίᾳ τῶν στενῶν ὀφθαλμῶν⁷. Ὅμοιους χαρακτῆρας ἔχει καὶ ἡ παράστασις τοῦ Ἀρχαγγέλου ὡς Φύλακος εἰς τὸν δυτικὸν τοῖχον τοῦ ναοῦ (Πίν. 57,2). Ἐδῶ τονίζεται ὁ ὄγκος τοῦ σώματος, τὸ δὲ ἄκρον τῆς χλαμύδος καταπίπτει μὲ τὰς μαλακὰς, ἐξεζητημένas κολπώσεις τῆς παλαιολογείου ἐποχῆς. Ἐν σχέσει πρὸς τὸν φύλακα Ἀγγελὸν τοῦ νάρθηκος τῆς Ἀρίλιε, ὁ Ἀρχάγγελος τοῦ Γερακίου εἶναι περισσότερον ἐπαρχιακός.

1. Περὶ τοῦ συμπλέγματος Ἰωσήφ καὶ ποιμένος πρβλ. Μ. Γ. Σωτηρίου, Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ βυζαντινοῦ ναυδρίου τῶν Ταξιαρχῶν Δεσφίνης, εἰς Δελτ. Χ. Α. Ἑτ., τ. Γ', Ἀθῆναι 1963, σ. 181 κ.ε.

2. Millet-Frolow, ἑ.ἄ., II, πίν. 71,3.

3. Αὐτόθι, πίν. 65,1, 67,1.

4. Πρβλ. O. Demus, Studien zur Byz. Buchmalerei des 13. Jahrh. εἰς Jahrbuch der Oester. Byz. Gesellschaft, IX, 1960, σ. 7, εἰκ. 1 καὶ 2.

5. Millet-Frolow, ἑ.ἄ. πίν. 86,3 καὶ 87,4.

6. Αὐτόθι πίν. 89,1-3.

7. Αὐτόθι πίν. 81, 75,2, 80, 88,1-2.

8. Αὐτόθι πίν. 87,2.

Εἰς τὴν ἀψίδα τοῦ Ἱ. Βήματος ἀντὶ τῆς Θεοτόκου εἰκονίζεται μέγας στηθαῖος Χριστὸς — κατὰ τὸ πλεῖστον κατεστραμμένος — δορυφορούμενος ὑπὸ ἀγγέλων. Ὁ καλῦτερον διατηρούμενος ἀριστερὰ τοῦ Χριστοῦ Ἀγγελος (Πίν. 58) διακρίνεται διὰ τὴν χάριν καὶ εὐστροφίαν τῆς στάσεως καὶ τὴν ἡρεμὸν συγκέντρωσιν τῆς ἐκφράσεως. Ἡ ἐκτέλεσις τοῦ πλήρους εὐγενείας προσώπου εἶναι ὁμοία πρὸς τὰς προηγουμένας τοιχογραφίας, ἀλλὰ περισσότερον ἐδῶ ἐπιμελημένα. Φωτεινὰ χρώματα τονιζόμενα μὲ ζωηράς, λεπτὰς γραμμάς καὶ πράσιναι σκιαὶ γύρωθεν τοῦ προσώπου ἀναδεικνύουν τὸ ἀνάγλυφον αὐτοῦ. Ἐν παραβολῇ πρὸς τὸν Ἀγγελὸν τῆς Νάξου, τὸ πρόσωπον τοῦ Ἀγγέλου τοῦ Γερακίου πλέον ἐπίπεδον, χωρὶς τὴν λεπτὴν πλαστικότητα ἐκείνου, καὶ μὲ τὰ χαρακτηριστικὰ πλέον ἀπλουστευμένα ἀποπνέει βαθεῖαν πνευματικότητα.

Εἰς τὴν τοιχογραφίαν τοῦ Ὁσίου Νίκωνος τοῦ Μετανοεῖτε (Πίν. 59,1) μεγαλυτέρα σκληρότης εἰς τὰ χαρακτηριστικὰ τοῦ προσώπου καὶ τὴν πτυχολογίαν τοῦ μοναχικοῦ ἐνδύματος, αἰσθημα νατουραλισμοῦ εἰς τὸ αὐστηρὸν στόμα καὶ τὴν ἄτακτον κόμην καὶ τὸ γένειον, καὶ δυνάμεις ἐκφράσεως εἰς τὸ βλέμμα δίδουν ἔντονον τὸν χαρακτῆρα τοῦ ἀσκητοῦ. Ἡ τοιχογραφία αὕτη παρουσιάζει ἀρκετὴν συγγένειαν εἰς τὴν ἐκτέλεσιν μὲ πρόσωπα ἁγίων τοῦ Ναοῦ τοῦ Gradac¹.

Μὲ διάφορον τρόπον εἶναι εἰργασμένος ὁ Ἅγιος Σώζων εἰς τὸν βόρειον τοῖχον τοῦ ναοῦ (Πίν. 59,2). Ἐπὶ τοῦ σκοτεινοῦ τόνου ὡχρὰς τοῦ προσώπου καὶ τοῦ λαιμοῦ ζωηραὶ παράλληλοι, φωτειναὶ γραμμαὶ τονίζουν τὰ ἐξέχοντα μέρη, μὲ ἱμπρεσιονιστικὴν δὲ ἐλευθερίαν ἀποδίδονται φωτειναὶ αἱ πτυχαὶ τῆς χλαμύδος. Σχέσιν πρὸς τοὺς χαρακτῆρας αὐτοὺς εὐρίσκομεν καὶ πάλιν εἰς τοιχογραφίας τοῦ Gradac².

Ὅμοιαι ζωηραί, παράλληλοι γραμμαὶ φωτίζουν τὸ τόσον ἔντονα παραστατικὸν πρόσωπον καὶ τὸ ἀσκητικὸν σῶμα τῆς ὁσίας *Μαρίας τῆς Αἰγυπτίας*³, ἡ ὁποία μὲ θαυμαστὴν ἐκφρασιν ἐσωτερικῆς ἐντάσεως καὶ θρησκευτικῆς ζέσεως εἰς τὴν φυσιογνωμίαν καὶ τὴν στάσιν, προχωρεῖ πρὸς τὸν Ἅγιον Ζωσιμᾶν, ἐτόλμη νὰ δεχθῇ τὴν θεῖαν κοινωνίαν (Πίν. 60).

1. Millet - Frolov, ἔ.ἀ., πίν. 66,1-3.

2. Αὐτόθι πίν. 58,3.

3. Ὁ κατὰ τόπους ζωηρὸς διὰ κηλίδων ἢ γραμμῶν φωτισμός, ἰδιόζων εἰς τὴν τεχνικὴν τῶν μικρογραφιδῶν, παρατηρεῖται ἤδη κατὰ τὸν 10ον καὶ 11ον αἰῶνα (πρβλ. O. Wulff, *Altchristliche und byzantinische Kunst*, Berlin 1913, σ. 515). Τὸν 12ον αἰῶνα ὑποχωρεῖ εἰς τὴν διακοσμητικὴν γραμμικὴν πλάσιν ὁλοκλήρου τοῦ προσώπου, ἀπὸ δὲ τοῦ 13ου αἰ. καὶ ἐξῆς ἐπικρατεῖ ὁ διὰ λεπτῶν ἢ ἰσχυρῶν, μικρῶν, παραλλήλων γραμμῶν φωτισμός εἰς τὰ ἐξέχοντα μέρη τοῦ προσώπου, εἰς ὅλα τὰ εἶδη τῆς ζωγραφικῆς καὶ ἰδίως εἰς τὰς τοιχογραφίας καὶ τὰς φορητὰς εἰκόνας, εἰς περιωρισμένον πάντοτε κύκλον. Μολονότι δὲ ἀρμόζει εἰς τὰς τοιχογραφίας αἱ γραμμαὶ νὰ εἶναι ἰσχυραὶ καὶ ἐλεύθεραι, εἰς δὲ τὰς εἰκόνας λεπτὰ καὶ πυκναὶ ἐν τούτοις παρατηροῦνται συχνὰ ἐναλλαγαί, ὀφειλόμεναι εἰς ἀμοιβαίας ἐπιδράσεις.

Ἡ διαφορὰ ἐκτελέσεως μεταξύ τῶν τοιχογραφιῶν τοῦ Ἀγ. Νικολάου, παρατηρεῖται συχνά εἰς τοὺς βυζαντινοὺς ναοὺς ὅλων τῶν ἐποχῶν. Τοῦτο δυνατὸν νὰ ὀφείλεται εἰς διαφορὰν προτύπων ἢ παραδόσεως, ἢ εἰς διαφορὰν «χειρῶν», ἤτοι προσωπικότητος τοῦ καλλιτέχνου, πολλάκις ὅμως ὁ τρόπος τῆς ἐκτελέσεως, ἀκόμη καὶ αἱ καλλιτεχνικαὶ μορφαὶ τῶν τοιχογραφιῶν διαφέρουν, συμφωνοῦσαι πρὸς τὰ παριστάμενα πρόσωπα ἢ τὰ θέματα.

Οὕτω τὰ θεῖα πρόσωπα καὶ κατ' ἐξοχὴν ὁ Χριστὸς εἰς τὸν τροῦλλον ἢ ἄνωθεν τῆς Πύλης ζωγραφίζεται συνήθως ὡς μία ἐπιβλητικὴ μορφή, διατηροῦσα ἐπὶ αἰῶνας τὰ αὐτὰ ἐξωπραγματικὰ στοιχεῖα πρὸς δημιουργίαν ὑπεραισθητῆς ἐντυπώσεως. Οἱ Προφῆται εἰς τὸ τύμπανον τοῦ τροῦλλου παρίστανται μὲ ρωμαλέαν σωματικότητα ἢ ἐλευθερίαν. Εἰς τὰ πρόσωπα τῶν Ἀγγέλων διατηρεῖται ἡ ἑλληνικὴ παράδοσις τῆς λεπτῆς πλαστικότητος καὶ τοῦ κάλλους. Οἱ Ἅγιοι καὶ Μάρτυρες ἀποδίδονται μὲ μεγάλην ζωντάνια ὡς προσωπογραφίαι, ἀλλ' ἡ κάθε τάξις καὶ ἐνίοτε τὸ κάθε πρόσωπον μὲ διάφορον τρόπον. Οἱ Εὐαγγελισταὶ καὶ οἱ Ἀπόστολοι ἔρχονται εἰς τὴν πρώτην γραμμὴν εἰς ἔντασιν καὶ βάθος φυσιογνωμίας. Οἱ στρατιωτικοὶ ἄγιοι, ἀρχοντικοὶ νέοι, ζωγραφίζονται μὲ κλασσικὰ χαρακτηριστικὰ καὶ ἄβραν πλάσιν ὅπως οἱ Ἄγγελοι, οἱ ἀσκηταὶ μὲ ἰσχυρὰς ἀντιθέσεις τόνων καὶ πλήρη ἐντάσεως δυναμισμόν, καὶ τέλος οἱ Ἱεράρχαι μὲ λειτουργικὴν ἐπισημότητα. Εἰς τὰς σκηνὰς πάλιν τοῦ Δωδεκαόρτου, εἰς τὰς ὁποίας ἡ ἐκλογὴ σχετίζεται μὲ τὴν προβολὴν τῆς Θεότητος τοῦ Χριστοῦ, παρατηροῦνται διακριτικοὶ νεωτερισμοί, ἐνῶ αἱ ἀφηγηματικαὶ σκηναὶ τῆς ζωῆς τῆς Θεοτόκου καὶ τῶν Μαρτύρων ὅπως καὶ τὰ Πάθη τοῦ Χριστοῦ ζωογονοῦνται ἀπὸ ἄμεσον παρατήρησιν τῆς πραγματικότητος ἢ διαπερῶνται ἀπὸ αἶσθημα δραματικότητος. Ὡς παρατηρεῖ καὶ ὁ Radojčić, εἰς σειρὰν ναῶν τῆς Σερβίας τοῦ 13ου καὶ 14ου αἰῶνος, αἱ σκηναὶ αἱ κοσμοῦσαι τοὺς νάρθηκας, ὅπου συνήθως ζωγραφίζονται τὰ ἀνωτέρω ἀφηγηματικὰ θέματα, παρουσιάζουν τέχνην πλέον προηγμένην τῆς τῶν ναῶν, προαναγγέλλουσαν τὴν τέχνην τῆς ἐρχομένης γενεᾶς¹.

Ναοὶ Ἀρτης. Εἰς τὴν Ἀρταν καὶ τὴν περιοχὴν τῆς ἰδρύθησαν κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς ἀκμῆς τοῦ Δεσποτάτου τῆς Ἡπείρου πλὴν τῆς περιφήμου Παρηγορητίσσης καὶ ἄλλοι ναοὶ ἢ παλαιότεροι ἐπεσκευάσθησαν καὶ ἐτοιχογραφήθησαν. Σημαντικὰ λείψανα τῶν τοιχογραφιῶν αὐτῶν, μὴ καθαρισθέντα εἰσέτι ἢ κρυπτόμενα κάτωθεν τῶν ἀσβεστοκονιαμάτων ἔχουν διαπιστωθῇ ἐντὸς τῆς Ἀρτης εἰς τὸν σταυρεπίστεγον Ναὸν τῆς Κάτω Παναγιᾶς (μέσα

1. S v. Radojčić, Yougoslavie (Collection Unesco de l'art mondial), Paris 1955, σ. 18.

τοῦ 13ου αἰῶνος)¹, εἰς τὸν νάρθηκα τοῦ ναοῦ τῆς Ἀγίας Θεοδώρας (περὶ τὸ 1270)², ἐξώθεν δὲ τῆς Ἀρτης εἰς τὸν Ἅγιον Νικόλαον Ροδιᾶς (τέλος 13ου - ἀρχαὶ 14ου αἰῶνος)³ καὶ τοῦ Ἀγίου Δημητρίου Κατσούρη⁴.

Αἱ ὀλίγαι δημοσιευθεῖσαι εἰκόνες τῶν τοιχογραφιῶν αὐτῶν τοῦ 13ου αἰ. δεικνύουν τέχνην συντηρητικὴν. Μόνον ὅμως ὅταν μελετηθοῦν ὅλαι αἱ τοιχογραφίαι θὰ σχηματίσωμεν πλήρη ἰδέαν τῆς ἐξελιξέως τῆς τέχνης εἰς τὴν Πρωτεύουσαν τοῦ Δεσποτάτου.

Τὰ ἐσχάτως καθαρισθέντα καὶ δημοσιευθέντα ψηφιδωτὰ τοῦ τρούλλου τῆς Παρηγορητίσσης⁵ καὶ μία εἰκὼν τῆς Σταυρώσεως ἐξ Ἀρτης⁶ μαρτυροῦν περὶ τοῦ ἀνωτέρου ἐπιπέδου τῆς τέχνης τοῦ Δεσποτάτου, ὅπως ἐπίσης καὶ μία σειρὰ, μεταξὺ τῶν ἐκ διαφόρων ἐποχῶν προερχομένων τοιχογραφιῶν τοῦ ναοῦ τοῦ Ἀγ. Δημητρίου τοῦ Κατσούρη, ἥτις δύναται νὰ χρονολογηθῇ εἰς τὸν 13ον αἰῶνα. Ὡς δεῖγμα τῆς σειρᾶς αὐτῆς τοῦ Ἀγ. Δημητρίου φέρω ἓνα τῶν Προφητῶν τοῦ τρούλλου καὶ μίαν σκηνὴν τοῦ Δωδεκαόρτου⁷. Ὁ Προφήτης Ἰωὴλ (;) (Πίν. 61,1) μὲ τὸ μακρὺ πρόσωπον, τὸ ὑψηλὸν μέτωπον, τὸν κυματισμὸν τῆς κόμης παρουσιάζει εἰς τὴν κίνησιν τῆς κεφαλῆς καὶ τοῦ βλέμματος ἰδιαιτέραν δύναμιν πάθους καὶ ἐξάρσεως. Ἀφ' ἑτέρου ὁ τολμηρὸς ἱμπρεσιονισμὸς εἰς τὸν φωτισμὸν καὶ τὸ χρῶμα τοῦ προσώπου, συνδυασμένος μὲ ἐλευθέραν γραμμικότητα καὶ ὁ τρόπος τῆς πτυχολογίας συσχετίζουσιν τὴν τοιχογραφίαν αὐτὴν τοῦ Ἀγ. Δημητρίου μὲ τὰ ψηφιδωτὰ τῶν Προφητῶν τῆς Παρηγορητίσσης τὰ χρονολογούμενα μεταξὺ 1283-1296⁸.

Εἰς τὴν αὐτὴν πιθανῶς ἐποχὴν, καίτοι διαφορετικῆς τεχνοτροπίας, ἀνήκει καὶ ἡ Βαῖθοφορος (Πίν. 61,2). Εἰς τὴν ὅλην σύνθεσιν ἀπηχεῖ ἡ διακυγὴς καὶ εἰς ἓν ἐπίπεδον συγκρότησις τῆς σκηνῆς τῆς παλαιότερας παραδόσεως μὲ τὸν Χριστὸν ἐξαιρούμενον εἰς τὸ κέντρον καὶ τοὺς δύο ἰσορρόπους ἐκατέρωθεν ὁμίλους τῶν μαθητῶν καὶ τῶν Ἰουδαίων. Ἀφ' ἑτέρου εἰς τοὺς παλαιολογείους χαρακτῆρας ἀνήκουν ὁ γραφικὸς καὶ ἀφηγηματικὸς τόνος ποὺ δίδεται μὲ τὸ ἀντίστροφον κάθισμα τοῦ Χριστοῦ ἐπὶ τοῦ πώλου καὶ τὴν στροφὴν καὶ συνομιλίαν του μὲ τοὺς μαθητάς, συνηθεστάτην ἀπὸ τοῦ τέλους τοῦ 13ου αἰ. καὶ

1. Α. Ὁ ρ λ ἄ ν δ ο υ, Ἀρχεῖον Βυζ. μνημείων τῆς Ἑλλάδος, τ. Β', 1936, σ. 84, εἰκ. 17, 18.

2. Αὐτόθι, σ. 103.

3. Αὐτόθι, σ. 138, εἰκ. 11 - 14.

4. Αὐτόθι, σ. 57.

5. Α. Ὁ ρ λ ἄ ν δ ο υ, Ἡ Παρηγορητίσσα τῆς Ἀρτης, Ἀθῆναι 1963.

6. Μ α ρ. Γ. Σ ω τ η ρ ί ο υ, Ἀμφιπρόσωπος εἰκὼν τοῦ Βυζαντινοῦ Μουσείου Ἀθηνῶν ἐκ τῆς Ἡπείρου, εἰς Δ.Χ.Α.Ε., περ. Δ', τ. Α', Ἀθῆναι 1960, σ. 135 κ.έ.

7. Αἱ δύο φωτογραφίαι, ἐκ τοῦ ἀρχείου τοῦ Β.Ι.Ε. μοὶ παρεχωρήθησαν εὐγενῶς ὑπὸ τοῦ κ. Ὁρλάνδου, τὸν ὁποῖον εὐχαριστῶ.

8. Πρβλ. ἰδίως τὸν Προφήτην Ἰωὴλ, Ὁρλάνδου, ἑ.ἀ., πίν. 30.

ἐξῆς (ὅπως π.χ. εἰς τὴν τοιχογραφίαν τοῦ Ἀγ. Κλήμεντος Ἀχρίδος¹, τὸ ψηφιδωτὸν τῶν Ἀγ. Ἀποστόλων Θεσσαλονίκης² κ.ἄ.).

Τὸ προηγμένον στάδιον τῆς τέχνης δηλώνεται εἰς τὴν μετὰ λεπτότητος ἀπόδοσιν τῆς πλαστικότητος, τὴν ἐλευθερίαν εἰς τὴν κίνησιν καὶ τὴν ζῶσαν ἔκφρασιν τῶν παρισταμένων προσώπων, καθὼς ἐπίσης καὶ εἰς τὴν ἔκτασιν τοῦ Ὁρους τῶν Ἐλαιῶν καὶ τῆς πόλεως Ἱερουσαλήμ. Τὸ πλησιέστερον παράλληλον εἶναι ἡ τοιχογραφία τῆς Ἀρίλιε³ καὶ ἡ μικρογραφία τοῦ Εὐαγγελίου Ἰβήρων⁴, μὲ τὴν ὁποίαν ἔχει κοινὴν τὴν διαύγειαν τῆς συνθέσεως.

Ὡμορφη Ἐκκλησία Ἀθηνῶν. Ἡ Ὡμορφη Ἐκκλησία, σταυροειδῆς μετὰ τρούλλου ναὸς τοῦ 11ου αἰ., ὑπέστη ἐπὶ Φραγκοκρατίας μεταβολὰς εἰς τὸ προστεθὲν ὀλίγον μετὰ τὴν ἵδρυσιν τοῦ ναοῦ παρεκκλήσιον κατὰ μῆκος τῆς Ν. αὐτοῦ πλευρᾶς, τὰ σταυροθόλια τοῦ ὁποῖου διεμορφώθησαν μὲ γοτθικὰς νευρώσεις⁵ καὶ ἐτοιχογραφήθη ὁλόκληρος.

Ἰκανὸν μέρος τῶν τοιχογραφιῶν αὐτῶν διεσώθη, ἄλλαι δὲ ἀπεκαλύφθησαν κατὰ τὸν γενόμενον κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη καθαρισμὸν τῶν. Ἐξαιρέτου τέχνης, μεταξὺ πολλῶν ἄλλων, εἶναι αἱ προτομαὶ τῶν ἀρχαγγέλων εἰς τὰ σταυροθόλια τοῦ παρεκκλησίου καὶ τοῦ ναοῦ, ἐξ ὧν φέρω ὡς δεῖγμα τὸν ἀρχάγγελον *Ραφαήλ* (Πίν. 62,1) εἰς τὸ ΝΔ. σταυροθόλιον τοῦ ναοῦ ὅπου ὑπάρχει καὶ ἡ γνωστὴ παράστασις τῆς Δεομένης Θεοτόκου⁶.

Χαρακτηριστικὴ εἶναι εἰς τὸν Ἀρχάγγελον ἡ πλήρης κατάρκτησις τῆς ἀξίας τῆς πλαστικότητος εἰς τὴν ἀπόδοσιν τῆς κλασσικῆς κεφαλῆς μὲ τὰ ἁρμοινικὰ χαρακτηριστικά, καθὼς καὶ τοῦ σώματος. Πρόσωπον καὶ λαιμὸς πλάθονται σταθερά, μὲ λεπτότητα ἐξαιρούσαν ἀβρῶς τὴν στρογγυλότητα τῶν ὀγκων, χάρις εἰς μαλακὰς διαβαθμίσεις ἐνιαίου φωτισμοῦ, ὁ ὁποῖος πίπτων δεξιὰ ἀφήνει σκιασμένον, μὲ διαφορετικὸν πάλιν τόνους, τὸ ἀριστερὸν τμήμα τοῦ προσώπου. Σύγκρισις μὲ τοὺς ἀγγέλους τῆς Ἀναλήψεως τῶν Ἀγίων Ἀποστόλων τοῦ Ρεῥ δεικνύει τὴν διαφορὰν τῆς πλαστικῆς ἀντιλήψεως εἰς τὰ δύο μνημεῖα⁷.

Εἰς τὴν *Προσευχὴν* τῆς Ἀγ. Ἀννης (Πίν. 62,2) νέα εἶναι ἡ εἰς μίαν διαγώνιον σύνθεσις τῶν τριῶν προσώπων, τῶν ὁποίων αἱ ἀποστάσεις δηλοῦνται

1. Millet-Frolow, ἔ.ἄ., III, πίν. 5,2.

2. Βλ. ἀπεικ. ἐν Α. Εὐγγεροπούλου, Ἡ ψηφιδωτὴ διακόσμησις τοῦ ναοῦ τῶν Ἀγ. Ἀποστόλων Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη 1953, πίν. 22.

3. Millet-Frolow, ἔ.ἄ., II, πίν. 74,3.

4. Millet, Recherches, εἰκ. 264.

5. Α. Ὁρλάνδου, Ἡ Ὡμορφη Ἐκκλησιά, Ἀθήναι 1925.

6. Αὐτόθι, ἔ.ἄ., εἰκ. 26.

7. R. Ljubinković, L'église des S. Apôtres de la Patriarchie à Peč (éd. Yugoslavija), Beograd 1964, πίν. 9, 10, 13.

διὰ τῆς διαφορᾶς τοῦ μεγέθους των. "Ανεσις καὶ ἀλήθεια εἰς τὰς ἐκφραστικὰς στάσεις καὶ πλαστικότης διακρίνει καὶ ἐδῶ τὰ τρία πρόσωπα τῆς σκηνῆς.

Οἱ χαρακτῆρες αὐτοὶ τῆς τέχνης χρονολογοῦν τὰς τοιχογραφίας τῆς "Ωμορφης 'Εκκλησίας εἰς τὰ τέλη τοῦ 13ου αἰῶνος.

'Ολυμπιώτισσα 'Ελασσῶνος. Τέλος αἱ καθαρισθεῖσαι τοιχογραφίαι τοῦ καθολικοῦ τῆς Μονῆς 'Ολυμπιωτίσσης τῆς 'Ελασσῶνος Θεσσαλίας, τοῦ ὁποίου αἱ ἀρχιτεκτονικαὶ μορφαὶ συνδέονται στενῶς μὲ τὴν Θεσσαλονίκην, ἡ δὲ χρονολόγησις ἐξ ἐπιγραφῆς τῆς ξυλογλύπτου θύρας ἀμφισβητεῖται μεταξὺ 1295 καὶ 1304¹, ἀνῆκουν εἰς τὴν νέαν, τὴν καθ' αὐτὸ παλαιολόγειον ἀναγέννησιν καὶ εἰς τὸν κύκλον τῆς μακεδονικῆς σχολῆς. Αἱ τοιχογραφίαι τῆς 'Ολυμπιωτίσσης ἀποτελοῦν οὕτω τὸ νοτιώτερον σύνορον τῆς μακεδονικῆς σχολῆς, ἡ ὁποία ὠρίμασεν αἰφνιδίως καὶ διεδόθη ἀστραπιαίως εἰς τὴν περιοχὴν τῆς Μακεδονίας κατὰ τὰς πρώτας δεκαετίαις τοῦ 14ου αἰῶνος καὶ τῆς ὁποίας ἡ ἀπήχσις φθάνει μέχρι τῆς Κρήτης². Αἱ διαφοραὶ τῆς ἐνιαίας αὐτῆς σχολῆς εἶναι κυρίως διαφοραὶ ἱκανότητος καὶ προσωπικότητος τοῦ καλλιτέχνου, τόσον αἱ μεταξὺ των εἰκονογραφικαὶ καὶ ἰδίως τεχνοτροπικαὶ ὁμοιότητες εἶναι στεναί, ὑπερβαίνουσαι τὰς συνήθεις ὁμοιότητας, τὰς ὀφειλομένας εἰς τὸ στὺλ τῆς ἐποχῆς.

Εἰς τὴν 'Ολυμπιώτισσαν οἱ μεγάλων διαστάσεων ὁλόσωμοι ἄγιοι, ζωγραφισμένοι μὲ ἄνεσιν χώρου, καταλαμβάνουν σχεδὸν τὸ ἥμισυ τοῦ ὕψους τῶν τοίχων. Εἰς τὴν ρωμαλέαν σωματικὴν των διάπλασιν, τὰς κανονικὰς των ἀναλογίας, τὴν εὐρύτητα τῆς πτυχολογίας καὶ τὰ φωτεινὰ χρώματα ἐνθουμίζουσι τὸ Πρωτᾶτον, καίτοι τὰ πρόσωπα τῶν ἁγίων δὲν ἔχουν τὴν ἑξοχὸν φυσιογνωμικὴν ἐνάργειαν τῶν προσωπογραφιῶν τῶν ἁγίων τοῦ Πρωτάτου.

'Ο "Αγιος μὲ τὸ μοναχικὸν κουκούλιον, πιθανῶς *Ἰωσήφ ὁ Μελωδὸς* (Πίν. 63,1)³, εὐρίσκεται πλησιέστερα εἰς τὸν τρόπον τῆς πλάσεως, τοῦ φωτισμοῦ καὶ τοῦ σχεδίου πρὸς τοὺς 'Αγίους τοῦ Ναγκορίτσιο καὶ ἰδίᾳ τὸν αὐτὸν "Αγιον⁴, μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι εἰς τὴν τοιχογραφίαν τῆς 'Ολυμπιωτίσσης ἡ ἡρεμία καὶ ἀκίνησις τῶν περιγεγραμμένων ὀφθαλμῶν μειώνει τὴν ζωηρότητα τοῦ βλέμματος, προσθέτει ὅμως ἐκφρασιν πνευματικῆς περισυλλογῆς. 'Αφ' ἐτέρου μεγαλυτέρα τάσις πρὸς διακοσμητικὴν ροὴν τοῦ σχεδίου χαλαρώνει τὴν

1. Γ. Σωτηρίου, Μονὴ 'Ολυμπιωτίσσης 'Ελασσῶνος, εἰς 'Επετ. 'Ετ. Βυζ. Σπουδῶν, τ. Δ', 1927, σ. 329.

2. M. Chazidakis, Rapports entre la peinture de la Macedoine et de la Crète au XIV^e siècle, εἰς Πιεπραγμένα τοῦ Θ' Διεθνoῦς Βυζαντ. Συνεδρίου Θεσσαλονίκης, τ. Α', 'Αθῆναι 1954, σ. 136 κ.έ.

3. Αἱ φωτογραφίαι τῆς 'Ολυμπιωτίσσης μοὶ παρηχωρήθησαν εὐγενῶς ὑπὸ τοῦ κ. Χατζηδάκη, τὸν ὁποῖον εὐχαριστῶ.

4. Πρβλ. Millet - Frolov, ἔ.δ., III, πίν. 117,4.

ἐντύπωσιν τῆς ἀπτῆς πλαστικότητος, ἥτις διακρίνει τοὺς Ἀγίους τοῦ Ναγκορίτσινου.

Ὁ Ἀγγελος μὲ τὸ κηροπήγιον ἀνὰ χεῖρας (Πίν. 64) ἐκ τῆς χορείας τῶν κυκλούντων τὸν Παντοκράτορα τοῦ τρούλλου, δύναται νὰ παραλληλισθῇ εἰς καλλιτεχνικὴν ποιότητα πρὸς τὰ καλύτερα ἔργα τῆς Μακεδονικῆς Σχολῆς. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ὅμοιον καὶ εἰς τὴν στάσιν Ἀγγελον ἐκ τῆς Κοιμήσεως τοῦ Ναγκορίτσινου μὲ τὸ κλασσικὸν κάλλος καὶ τὴν ἡρεμον. περιπαθῇ ἔκφρασιν¹, ὁ Ἀγγελος τῆς Ὀλυμπιωτίσεως ἀποπνέει φυσικὴν, νεανικὴν χάριν. Ἡ ἔντονος ἀτομικότης τοῦ προσώπου εἰς τὸ σχῆμα καὶ τὰ χαρακτηριστικά, ἡ τελεία πλαστικότης του, τὸ θελκτικὸν σχέδιον τοῦ στόματος δίδουν ἄμεσον τὴν αἴσθησιν τῆς ζωῆς. Οἱ μεγάλοι, στενοὶ ὀφθαλμοὶ σκιαζονται ἀπὸ βαρείας ὀφρῦς, ἐσωτερικὴ θέρμη εἰς τὸ βλέμμα διαχέει μυστικὸν βάθος εἰς τὴν ὅλην φυσιογνωμίαν. Εἰς τὴν ἀπόδοσιν τῆς μαλακῆς, φυσικῆς κόμης καὶ τὸν ὑπερβολικὸν τονισμὸν τῶν ὀφρῶν ἐνθυμίζει τὸν Ἀρχάγγελον Μιχαὴλ τοῦ Πρωτάτου².

Αἱ εὐαγγελικαὶ σκηναὶ μολονότι ἀκολουθοῦν μερικὸς ἀπὸ τοὺς εἰκονογραφικοὺς νεωτερισμοὺς τῆς ἐποχῆς διατηροῦν μίαν συγκρατημένην τυπικότητα. Εἰς τὸν *Θρηῖνον* (Πίν. 63,2) τὰ πρόσωπα τίθενται συμμετρικῶς παρὰ τὴν κεφαλὴν καὶ τοὺς πόδας τοῦ Χριστοῦ, ἐξηπλωμένου ἐπὶ τοῦ ἐρυθροῦ λίθου, τοῦ ὁποίου ὁ ὄγκος ἀποδίδεται μὲ ὀρθὴν προοπτικὴν. Εἰς τὰς στάσεις τῆς Θεοτόκου καὶ τοῦ Ἰωάννου συνεχίζεται ἡ παλαιοτέρα παράδοσις. Ἡ προσθήκη τῆς διπλῆς κλίμακος, ὅπου στηρίζεται ὁ Νικόδημος, εἶναι νεωτερισμὸς συναντῶμενος συχνότατα ἀπὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ 14ου αἰῶνος καὶ ἐξῆς. Τὰ πρόσωπα εἶναι ὁμοίως εἰργασμένα μὲ ζωγραφικὸν τρόπον ἀλλὰ πλέον συμβατικόν.

Διὰ τῶν ἀνωτέρω δειγμάτων ἐδώσαμεν ἀπλῶς νύξιν καὶ ἀτελῇ ιδέαν τῆς ὑπαρχούσης εἰς τοὺς ναοὺς τῆς Ἑλλάδος ζωγραφικῆς κατὰ τὸν 13ον αἰῶνα. Ὅταν αἱ τοιχογραφίαι τῶν ναῶν αὐτῶν καθαρισθοῦν καὶ μελετηθοῦν πλήρως, προστεθοῦν δὲ καὶ ἄλλαι ἄλλων περιοχῶν, αἱ ὁποῖαι δὲν ἡρευνήθησαν ἀκόμη, τότε μόνον θὰ διαφωτισθῇ ἀκριβέστερον ἡ σχέσις τῶν πρὸς τὴν τέχνην ἄλλων χωρῶν καὶ ἡ συμβολὴ τῶν ἐλλαδικῶν μνημείων εἰς τὴν δημιουργίαν τῆς παλαιολογείου ἀναγεννήσεως. Πρὸς τὸ παρὸν τὰ προσαχθέντα δείγματα εἶναι νομίζομεν ἄρκετὰ διὰ νὰ μεταβάλουν τὰς μέχρι τοῦδε ἐπικρατούσας γνώμας καὶ νὰ διαπιστώσουν: πρῶτον ὅτι ἡ μνημειώδης ζωγραφικὴ συνεχίζεται κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Φραγκοκρατίας, ὅχι μόνον εἰς τὰς ἐλευθέρως περιοχὰς τῶν Δεσποτάτων, ἀλλὰ καὶ εἰς τὰς φραγκοκρατούμενας χώρας καὶ νήσους τῆς Ἑλλάδος καὶ δεύτερον ὅτι ἡ ἐλλαδικὴ τέχνη τῆς πρωΐμου φάσεως τῆς παλαιο-

1. Βλ. ἀπεικ. ἐν R. Hamann Mac-Lean καὶ H. Hallensleben, *ἔ.ἀ.*, εἰκ. 291.

2. G. Millet, *Monuments de l'Athos*, Paris 1927, πίν. 50,2.



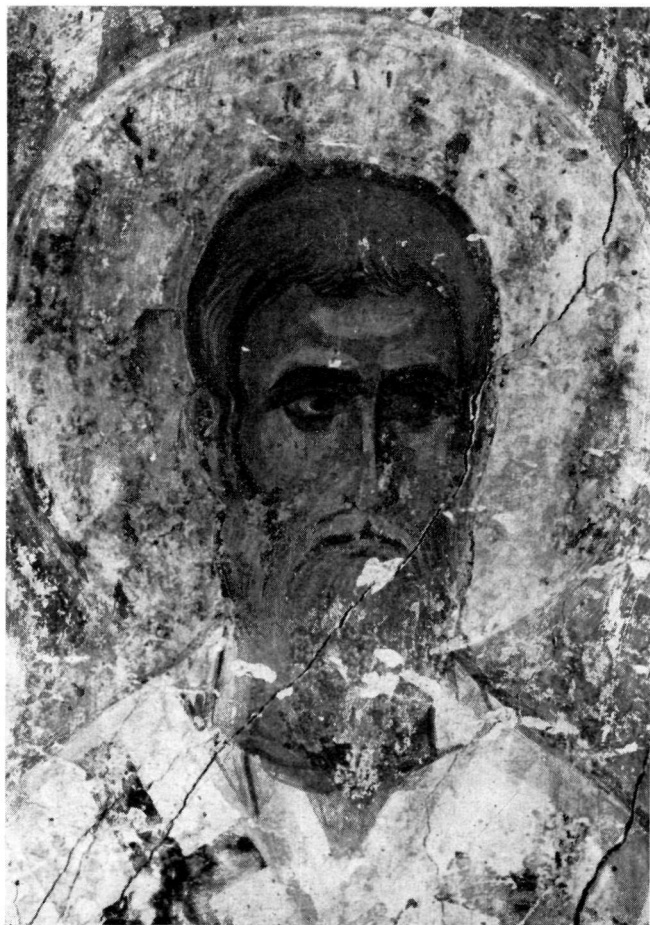
Ὁ Προφήτης Δαβὶδ ἀπὸ τὴν εἰς Ἰλίου Κάθουδον

ΣΑΜΑΡΙΝΑ. Νεὸς Ζωοδόχου Πηγῆς.



‘Ο Προφήτης Ἡλίας(;) τοῦ τρούλλου.

ΣΑΜΑΡΙΝΑ. Ναὸς Ζωοδόχου Πηγῆς.



Ὁ Ἀπόστολος Ματθαῖος (;) ἐκ τῆς Πεντηκοστῆς.

ΣΑΜΑΡΙΝΑ. Ναὸς Ζωοδόχου Πηγῆς.



1.— Ὁ Προφήτης Μωϋσῆς τοῦ τρούλλου.



2.— Εἰς ᾿Αδου κάθοδος (λεπτομέρεια).

ΣΑΜΑΡΙΝΑ. Ναὸς Ζωοδόχου Πηγῆς.



Ἡ Ὑπαπαντή.

ΣΑΜΑΡΙΝΑ. Νάος Ζωοδόχου Πηγῆς.



1.— Ἀνάληψις (τμήμα).



2.— Εἰς Ἄδου κάθοδος (λεπτομέρεια).

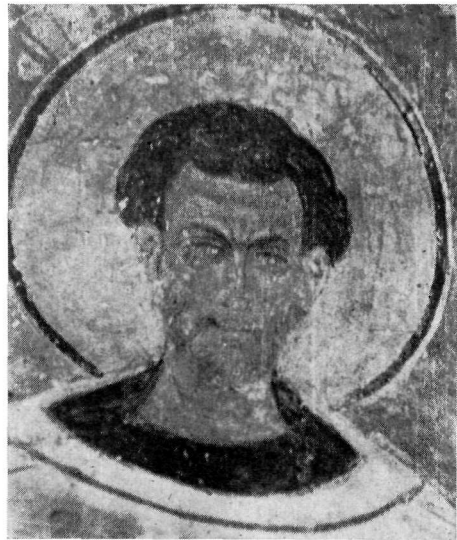
ΝΕΑ ΚΑΤΩ ΜΕΡΙΑ. Ναὸς Ἁγίων Ἀποστόλων.



1.— Ἀνάληψις (λεπτομέρεια).



2.— Εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης.



3.— Ἅγιος Ρωμανός.

ΝΕΑ ΚΑΤΩ ΜΕΡΙΑ. Νεὸς Ἄγ. Ἀποστόλων.



1.— Ἡ ᾠλῶσις τῆς Ἱερικοῦς.



2.— Γέννησις - Ὑπαπαντή (τμήμα).

ΓΕΡΑΚΙ. Ναὸς Ταξιάρχων εἰς τὸ Κάστρον.



Ἄγγελος ἐκ τῆς Ἀναλήψεως.

ΝΑΞΟΣ. ΚΕΡΑΜΙ. Ναὸς Ἁγίου Ἰωάννου.



1.— "Άγιος Ἰωάννης Χρυσόστομος.



2.— "Άγγελος Φύλαξ.

ΓΕΡΑΚΙ. Ναός Ἁγίου Νικολάου.



Ἄγγελος Ἀψίδος Ἱεροῦ Βήματος.

ΓΕΡΑΚΙ. Ναὸς Ἁγίου Νικολάου.



1.— 'Ο Ὁσιος Νίκων ὁ Μετανοεῖτε.



2.— 'Ο Ἅγιος Σώζων.

ΓΕΡΑΚΙ. Ναὸς Ἁγίου Νικολάου.



Ἡ Ἁγία Μαρία ἡ Αἰγυπτία.

ΓΕΡΑΚΙ. Ναὸς Ἁγίου Νικολάου.



1.— Προφήτης τρούλλου.



2.— 'Η Βαΐφόρος.

ΑΡΤΑ. Ναός 'Αγίου Δημητρίου Κατσούρη.



1. Ἀρχάγγελος Ραφαήλ.

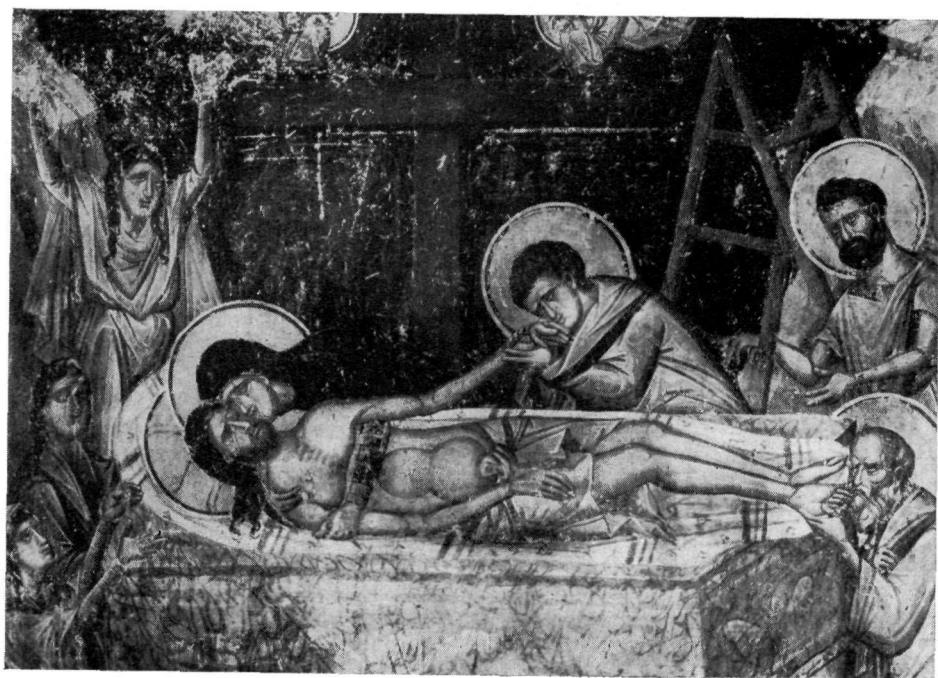


2. Ἡ προσευχή τῆς Ἁγίας Ἀννης.

ΑΘΗΝΑΙ. Ὡμορφη Ἐκκλησιά.



1.— Ἰωσήφ ὁ μελωδός.



2.— Ὁ Θρῆνος.

ΕΛΑΣΣΩΝ. Ναός Παναγίας Ὀλυμπιώτισσης.



Ἄγγελος τοῦ τρούλλου.

ΕΛΑΣΣΩΝ. Νεκρὸς Παναγίας Ὀλυμπιωτίσσης.

λογείου ἀναγεννήσεως ἀκολουθεῖ, ἐν γενικαῖς γραμμαῖς, ἐξέλιξιν παράλληλον πρὸς τὴν σύγχρονον μνημειώδη ζωγραφικὴν τῆς Σερβίας, τὴν κατὰ μέγα μέρος ἀντιπροσωπεύουσαν ἢ ἀντανακλῶσαν τὴν τέχνην τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ ἀργότερον τῆς Θεσσαλονίκης.

Ὅταν δὲ λάβωμεν ὑπ' ὄψιν ὅτι ἐκτὸς ἀπὸ τὸ Δεσποτᾶτον τῆς Ἡπείρου, ἀνάλογον προῖοῦσαν τέχνην παρουσιάζουν καὶ τὰ μνημεῖα τῆς Αὐτοκρατορίας τῆς Τραπεζοῦντος, συμφώνως πρὸς τὰς τελευταίας ἐρεῦνας τοῦ Talbot Rice εἰς τὴν Ἀγ. Σοφίαν, καθὼς ἐπίσης καὶ τὰ ἀπολεσθέντα μνημεῖα τῆς Αὐτοκρατορίας τῆς Νικαίας κατὰ τὸν Lasareff, τότε γίνεται φανερόν ὅτι ἡ κίνησις κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ 13ου αἰ. πρὸς τὴν καθαυτὴ παλαιολόγειον ἀναγέννησιν δὲν περιορίζεται εἰς ὠρισμένας περιοχὰς ἀλλ' εἶναι καθολικὴ, ἀπλουμένη εἰς ὅλας τὰς βυζαντινὰς καὶ σλαβικὰς χώρας ὑπὸ τὴν κηδεμονίαν τῆς μιᾶς ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας.

ΜΑΡΙΑ Γ. ΣΩΤΗΡΙΟΥ

R É S U M É

LES DÉBUTS DE LA RENAISSANCE DES PALÉOLOGUES
 EN GRÈCE CONTINENTALE
 ET DANS LES ILES GRECQUES AU XIII^e SIÈCLE
 (Pl. 48 - 64)

L'opinion dominante est que, si la Renaissance des Paléologues au cours du XIII^e siècle — alors à ses débuts — a trouvé en Serbie un large développement, en terre grecque, par contre, à cette même époque, elle est demeurée à un niveau d'art provincial et populaire, nourri de traditions orientales.

Une telle opinion s'appuie sur les monuments publiés jusqu'à ce jour. Cependant, en Grèce continentale, comme dans les îles, il existe encore un grand nombre d'églises inconnues ou inédites, qui possèdent des fresques présentant toutes les étapes de l'évolution et les réussites des débuts de la Renaissance des Paléologues depuis sa première présentation timide à la fin de la période des Comnènes, jusqu'à sa parfaite réalisation vers la fin du XIII^e siècle.

J'apporterai ici de simples exemples de séries de fresques que les caractéristiques de style et autres signes relient aux fresques, connues et datées, des églises se trouvant surtout en terre serbe.

Et tout d'abord, pour ce qui nous reste des fresques de l'église de Samarina (pl. 48-52) datée de la seconde moitié du XII^e siècle, l'intensité de l'expression psychologique des visages, le modelé souple, la composition monumentale, le rythme parfait de la ligne dans les plis des vêtements, relient ces fresques à celles de Nerezi et de Saint-Démétrios de Vladimir, qui ont subi l'influence de Constantinople.

Nous trouvons la continuation de ce courant classicisant dans les fresques connues de la Sainte-Trinité de Kranidion, de Saint-Georges d'Oropos et de Saint-Jean de Kalyvia en Attique, datées aux environs de 1245.

Les fresques, encore non nettoyées, de l'Église des Saints-Apôtres dans l'île de Kéa (pl. 53-54) peuvent être mises en parallèle avec la production artistique de style classique du milieu du XIII^e siècle et particulière-

ment de Boïana pour ce qui est de la sensibilité du modelé, de la finesse et de l'exactitude du dessin. Plus classique encore apparaît l'Ange de l'Ascension de l'église de Saint-Jean dans l'île de Naxos (pl. 56) avec le rythme harmonieux de la figure entière et le relief délicat du visage. Cette fresque peut être considérée comme se trouvant au même point de développement que celles de Sopocani, et être datée entre 1260 et 1270.

Dans l'église des Taxiarches du Castro de Géraki de Laconie (pl. 55), des indices iconographiques dans la scène de la prise de Jéricho, un des miracles accomplis par les Archanges, permettent de dater cette fresque de la seconde moitié du XIII^e siècle. Les fresques de l'Église de Saint-Nicolas, dans la ville de Géraki (pl. 57-60), présentent beaucoup de caractères communs aux fresques serbes de la dernière décade du XIII^e siècle et particulièrement de Gradac et de Arilje.

Il existe, à Arta et dans ses environs, une série d'églises possédant des fresques de la seconde moitié du XIII^e siècle qui n'ont pas encore été nettoyées. Des exemples pris dans l'église de Saint-Démétrios Katsouris, de la fin du XIII^e siècle (pl. 61), témoignent d'un niveau artistique élevé, ainsi que les fresques de l'Omorphi Ecclesia d'Athènes (pl. 62) qui montrent une pleine possession, de la part de l'artiste, de la valeur de la plasticité. Enfin, les fresques de l'Olympiotissa d'Elasson en Thessalie (1295 ou 1304) appartiennent entièrement à l'École macédonienne (pl. 63-64).

Par les exemples donnés ci-dessus, nous avons présenté un aperçu sommaire du matériel artistique dont la Grèce dispose. Lorsque les fresques de ces églises seront nettoyées, étudiées, et lorsque pourront y être ajoutées celles d'autres régions, non encore explorées, à ce moment, leur rapport avec l'art d'autres pays et la contribution des monuments grecs à l'œuvre créatrice de la Renaissance des Paléologues pourront, seulement, être éclaircis avec plus de précision. Pour l'instant, nous pensons que les exemples fournis sont suffisants pour modifier l'opinion qui dominait jusqu'à présent, et nous amener à penser que, premièrement, la peinture monumentale continue durant toute l'occupation franque, non seulement dans les régions libres des Despotats, mais aussi dans les régions continentales et insulaires de la Grèce soumises à l'occupation franque. En second lieu, on pourrait présumer que l'art de la première phase de la Renaissance des Paléologues de ces régions suit, dans ses grandes lignes, un développement parallèle à celui de la peinture monumentale contemporaine de la Serbie qui représente ou reflète, en grande partie, l'art de Constantinople et, plus tard, celui de Thessalonique.

Si nous prenons en considération que des tendances progressistes

analogues sont manifestes, hors du Despotat d'Epire, dans les monuments de l'Empire de Trébizonde — selon les recherches récentes de Talbot Rice à Sainte-Sophie — ainsi que dans ceux de l'Empire de Nicée — d'après Lasareff — monuments aujourd'hui disparus, il apparait alors — en évidence — que le mouvement artistique, au cours du XIII^e siècle et jusqu'à la Renaissance des Paléologues proprement dite, ne se bornait pas à des pays déterminés, mais, en général, s'étendait à tous les pays byzantins et slaves soumis à l'hégémonie de la seule église Orthodoxe.

MARIE G. SOTIRIOU